



EHEIM *professionel 3*

250 T
(Typ 2171)

350 T
(Typ 2173)

EHEIM *professionel 3^e*

600 T
(Typ 2178)



D	Bedienungsanleitung Thermofilter
GB USA	Operating Instructions Thermofilter
F	Mode d'emploi Thermofiltre
NL	Gebruiksaanwijzing Thermofilter
S	Bruksanvisning Termofilter
N	Bruksanvisning Termofilter
FIN	Käyttöohje lämpösuodattimet
DK	Betjeningsvejledning Termofilter
I	Istruzioni per l'uso termofiltro
E	Instrucciones de uso termofiltro

P	Manual de instruções termofiltro
GR	Οδηγίες χρήσης
CZ	Návod k obsluze termofiltr
H	Kezelési utasítás akvarium-hőszűrő
PL	Instrukcja obsługi termofiltru
SK	Navodila za uporabo termo filter
SLO	Návod na obsluhu termofilter
RO	Manual de folosință
RUS	Руководство по эксплуатации
CHIN	使用说明

EHEIM professionel 3 250T



EHEIM professionel 3 350T

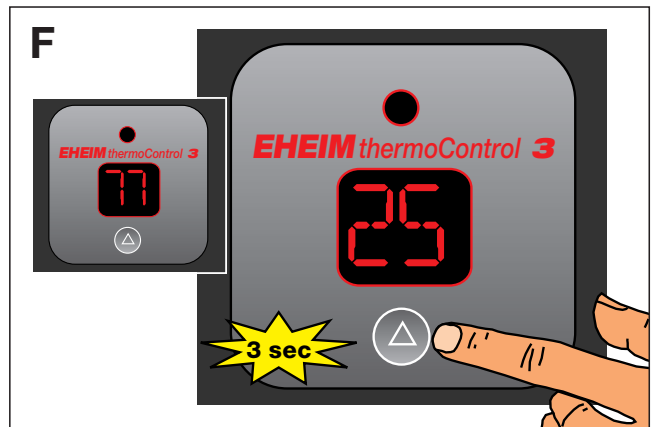
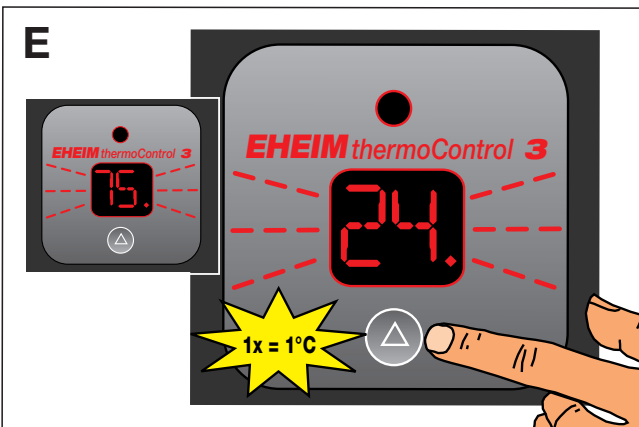
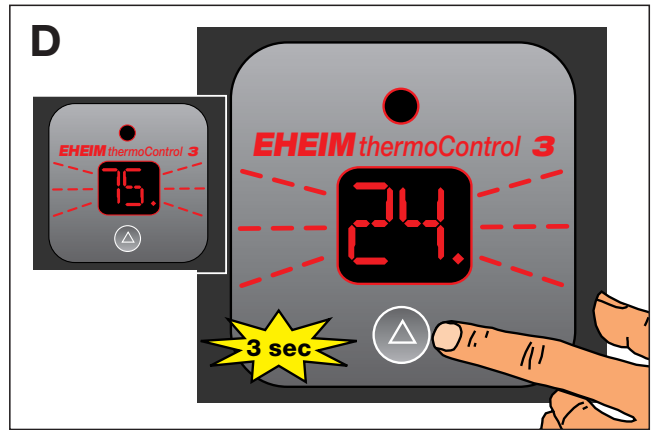
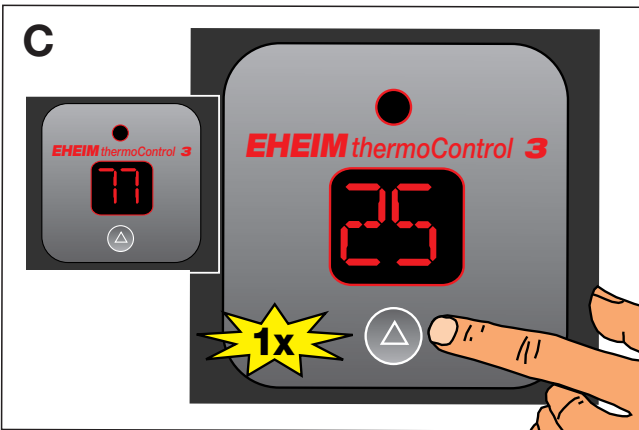
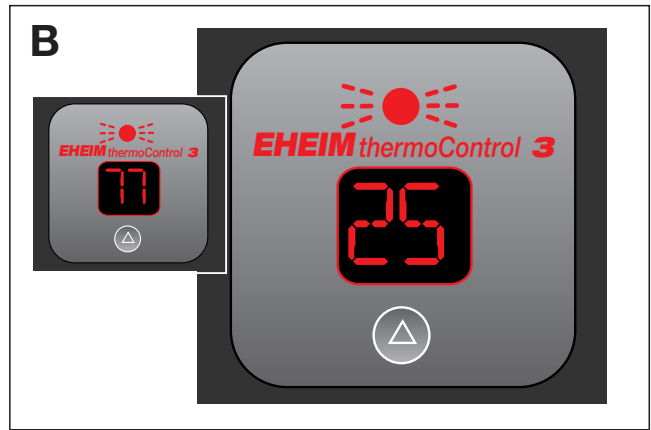
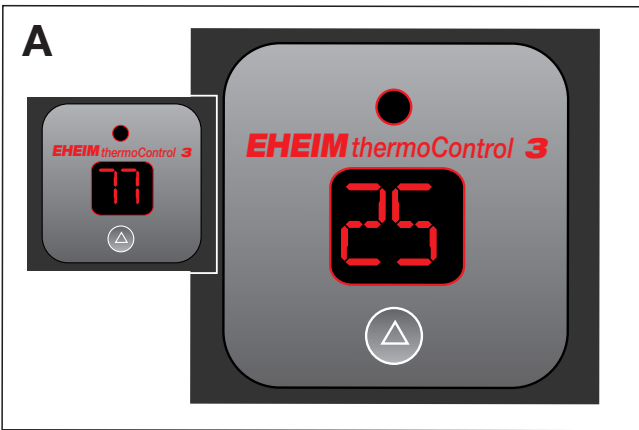
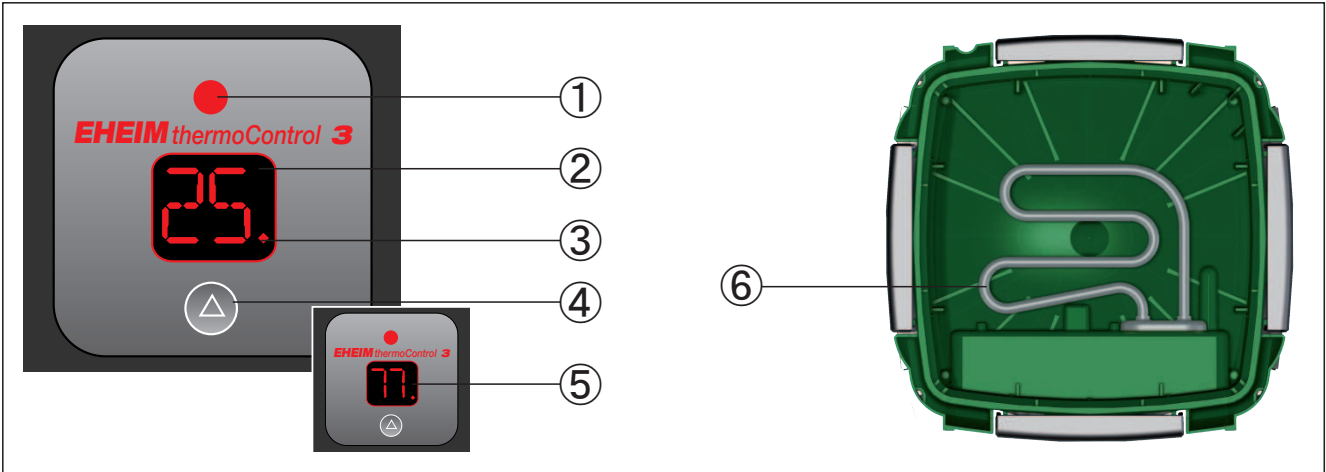


EHEIM+media

EHEIM professionel 3^e 600T








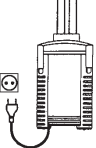







EHEIM Media OPTIONAL



Die Aquarien-Außenfilter *professionel 3 250 T*, *350 T* und *professionel 3e 600 T* sind mit einer Heizung im Filterbehälter ausgestattet. Die Elektronik misst die Wassertemperatur und zeigt diese auf der Temperaturanzeige an.

Bei Bedarf regelt die elektronische Heizung das Aquarienwasser auf die eingestellte Soll-Temperatur. Während die Heizung arbeitet leuchtet die rote Kontrollanzeige.

1. Sicherheitshinweise

	Nur in geschlossenen Räumen für aquaristische Einsatzbereiche verwenden.	
	Bevor man mit der Hand ins Aquarienwasser eintaucht, alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz trennen.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät darf nur stehend betrieben werden. • Heizung niemals trocken betreiben. • Nur für Süßwasseraquarien geeignet. • Elektronik vor Wasser schützen. 	
	Bei Beschädigung eines externen Netzkabels oder Netzteiles müssen diese immer erneuert werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre EHEIM Service-Stelle.	
	Der Austausch von Heizwendel und Elektronik darf nur von EHEIM Kundendienststellen ausgeführt werden.	
	Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netzkabel eine Tropfschleufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose oder eines externen Netzteils muss die Platzierung oberhalb des Filter-Netzanschlusses erfolgen.	
	Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorische oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.	
	Verbrennungsgefahr! Bei Geräten mit Heizung Vorsicht beim Berühren der Heizspirale ④.	
	Gerät – oder Teile davon – nicht in der Spülmaschine reinigen. Nicht spülmaschinenbeständig!	
	Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.	
	Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.	
	Diese Bedienungsanleitung unbedingt gut aufbewahren. Weitere Sicherheits- bzw. Montagehinweise entnehmen Sie bitte der Haupt-Bedienungsanleitung.	

2. Funktionsübersicht und technische Daten

- ① Kontrollanzeige („EIN“ / „AUS“) ② LED-Anzeige in Celsius (°C) ③ Statusanzeige Soll-Temperatur in Celsius (°C)
④ Bedientaste ⑤ Anzeige in Fahrenheit (°F) ⑥ Heizwendel.

Einstellbereich der Soll-Temperatur	18° – 34°C 64° – 93°F
Werkseinstellung Soll-Temperatur	24°C / 75°F
Werkseinstellung Temperatureinheit	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Schalthysterese	± 1°C
Leistungsaufnahme	210 W
Betriebsspannung	siehe Typenschild am Behälterboden

3. Montage und Inbetriebnahme

Filter wie in der Hauptanleitung beschrieben installieren und Filterpumpe in Betrieb nehmen.

 **Achtung:** Erst wenn der Wasserkreislauf hergestellt ist und der Filter Wasser fördert, den Heizer durch Einstecken des Netzsteckers in Betrieb nehmen.

Betrieb

- A Kontrollanzeige ① leuchtet nicht = Heizer aus.
- B Kontrollanzeige ① leuchtet = Heizer heizt.

Anzeige-Modus

- C Ist-Temperatur wird angezeigt. Anzeige leuchtet, Statusanzeige Soll-Temperatur ③ ist aus.
Durch 1x drücken der Bedientaste ④ wird die gespeicherte Soll-Temperatur angezeigt, Statusanzeige Soll-Temperatur ③ leuchtet. Anzeige wechselt nach 5 Sek. wieder zur Ist-Temperatur.

4. Einstellmodus Soll-Temperatur



Werkseinstellung der Soll-Temperatur = 24°C (75°F).

Temperatur-Einstellung:

- D Bedientaste ④ ca. 3 Sek. gedrückt halten. Soll-Temperatur blinkt (Temperaturanzeige ② **und** Statusanzeige Soll-Temperatur ③ blinken).
- E Gewünschte Soll-Temperatur durch kurzes Drücken der Bedientaste einstellen. 1x drücken = Erhöhung um 1°C (2°F). Nachdem der maximale Einstellwert 34°C (93°F) erreicht ist, beginnt die Anzeige wieder bei 18°C (64°F).
- F Ist die gewünschte Soll-Temperatur eingestellt, warten bis Anzeige wieder blinkt. Dann die Bedientaste ④ ca. 3 Sek. gedrückt halten, um die gewünschte Soll-Temperatur zu speichern. Nach 15 Sek. ohne Eingabe kehrt die Anzeige in den Anzeige-Modus zurück und die vorherige Einstellung bleibt erhalten (Kindersicherung).

5. Heizer durch Ziehen des Netzsteckers ausschalten

6. System-Meldungen

	Kontrollanzeige leuchtet. Ist-Temperatur und Soll-Temperatur werden im Wechsel angezeigt.	Eingestellte Soll-Temperatur liegt mehr als 2°C über der Wassertemperatur.	<ul style="list-style-type: none"> • Die eingestellte Wassertemperatur ist noch nicht erreicht (kann bis zu 24 Std. dauern). • Wasservolumen zu groß. Umgebungstemperatur erhöhen und/oder Wasservolumen verringern.
	Kontrollanzeige ist aus. Ist-Temperatur und Soll-Temperatur werden im Wechsel angezeigt.	Eingestellte Soll-Temperatur liegt mehr als 2°C unter der Wassertemperatur.	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatur des Aquarienwassers senken durch kälteres Frischwasser, Kühlakku o.ä. • Umgebungstemperatur verringern. Heizung kann nicht kühlen.

The external aquarium filters *professional 3 250 T*, *350 T* and *professional 3e 600 T* are equipped with a heater in the filter canister. The electronic system measures the water temperature and indicates it via the temperature display.

If required, the electronic heating adjusts the aquarium water to the set target temperature. While the heating operates, the red status display is illuminated.

1. Safety instructions

	For indoor use only. For use with aquariums.	
	All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.	
	<ul style="list-style-type: none"> • The device must only be operated in an upright position. • Only suitable for sweet water aquariums. • Never operate the heating when the aquarium is not filled with water. • Protect the electronic system against water. 	
	If an external mains cord or mains adapter is damaged, they must always be replaced. Contact your specialised dealer or your EHEIM Service Centre.	
	The heating coil and the electronic components must only be replaced by experts commissioned by the EHEIM customer service.	
	For your own safety, we recommend to form a drip loop with the connection cable to prevent any water running along the cable from intruding into the socket. When using a multiple socket or an external power supply unit, position them atop the filter's power connection.	
	This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.	
	Burning danger! Be careful when touching the heating coil of devices with integrated heater ⑥.	
	Do not clean the unit – or parts of it – in the dishwasher. Not dishwasher resistant!	
	Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection side.	
	The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.	
	Be sure to keep these Operating Instructions. Further safety information and assembly instructions can be found in the Main Operating Instructions.	

2. Function Overview and Technical Data

① Control indicator („ON“ / „OFF“) ② LED indicator in Celsius (°C) ③ Status indicator for target temperature in Celsius (°C) ④ Pushbutton ⑤ Display in Fahrenheit (°F) ⑥ Heating spiral.

Setting range of the target temperature	18° – 34°C 64° – 93°F
Factory setting of the target temperature	24°C / 75°F
Factory setting of the temperature unit	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Switching hysteresis	± 1°C
Power consumption	210 W
Voltage	see type plate on canister bottom

3. Assembly and initial start-up

Install filter as described in the Main Instructions and put the filter pump into operation.



Important: Do not put the heater into operation (by plugging in the mains plug) until the water cycle has been established, and the filter is delivering water.

Operation

- A** Control indicator ① is not lit up = Heater off.
- B** Control indicator ① is lit up = Heater is heating.

Display mode

- C** The actual temperature is displayed. Indicator is lit up, status indicator of target temperature ③ is off.
Pressing the pushbutton ④ once will display the target temperature stored. The status indicator for target temperature ③ lights up. After about 5 sec., the indicator changes back to the actual temperature.

4. Setting mode for target temperature



The factory setting for the target temperature = 24°C (75°F).

How to set the temperature:

- D** Press and hold the pushbutton ④ for approx 3 sec. The target temperature blinks (temperature indicator ② **and** the status indicator for the target temperature ③ blinks).
- E** Set the desired target temperature by pressing the pushbutton briefly. Pressing once = increase by 1°C (2°F). When the maximum set point of 34°C (93°F) is reached, the indicator will begin again at 18°C (64°F).
- F** When the desired target temperature is set, wait until the indicator blinks again. Then press and hold the pushbutton ④ for approx 3 sec. in order to store the desired target temperature. After 15 sec. without an entry, the indicator returns to the display mode, and the previous setting will be maintained (child guard).

5. Switch off the heater by pulling the mains plug

6. System messages

	Control indicator lights up. The actual temperature and target temperature are displayed alternatively.	The target temperature set is more than 2°C above the water temperature.	<ul style="list-style-type: none"> • The water temperature set has not yet been reached (may take up to 24 hrs). • The water volume is too large. Raise the ambient temperature and / or reduce the water volume.
	Control indicator is off. The actual temperature and target temperature are displayed alternatively.	The target temperature set is more than 2°C below the water temperature.	<ul style="list-style-type: none"> • Lower the temperature of the aquarium water by colder fresh water, cold packs, or the like. • Reduce the ambient temperature. Heater cannot cool.

Les filtres extérieurs pour aquariums *professionel 3 250 T*, *350 T* et *professionel 3e 600 T* sont équipées d'un chauffage dans la cuve du filtre. Les système électronique mesure la température de l'eau, qui apparaît sur l'écran d'affichage de la température. Si nécessaire, le dispositif électronique de chauffage régule la température de l'eau de l'aquarium selon une température de consigne réglée. Lorsque le chauffage fonctionne, le voyant rouge d'affichage de l'état est allumé.

1. Consignes de sécurité

	Usage intérieur exclusivement. Destiné à être utilisé uniquement en aquariophilie.	
	Avant de plonger la main dans l'eau de l'aquarium, retirer les prises électriques de tous les appareils installés dans l'eau.	
	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil ne doit être utilisé qu'en position verticale. • Ne convient qu'aux aquariums eau douce. • Ne jamais utiliser le dispositif de chauffage à sec. • Protéger les pièces électronique de l'eau. 	
	En cas d'endommagement du câble de réseau extérieur ou d'une partie du réseau, veuillez à les remplacer. Adressez-vous à votre négociant spécialisé ou à votre service après-vente EHEIM.	
	Le remplacement de la spirale chauffant et des pièces électroniques ne doit être réalisé que par des spécialistes du service après-vente EHEIM.	
	<p>Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de former un col de cygne avec le câble électrique pour éviter que l'eau s'écoulant éventuellement de long du câble ne pénètre dans la prise.</p> <p>En utilisant par exemple une multiprise, celle-ci doit être placée plus haut que la prise de secteur du filtre.</p>	
	Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veuillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.	
	<p>Risque de brûlure!</p> <p>Usez de prudence au toucher du serpentin de chauffage des appareils chauffants ④.</p>	
	Ne nettoyez pas cet appareil – ou les pièces qui le composent – au lave-vaisselle. Ne résiste pas au lave-vaisselle!	
	Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.	
	Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.	
	Conservez précieusement cette notice d'emploi. Vous trouverez des consignes relatives à la sécurité et au montage dans la notice principale d'emploi.	

2. Récapitulatif des fonctions et caractéristiques techniques

① Affichage de contrôle („MARCHE“ / „ARRÊT“) ② Affichage LED en Celsius (°C) ③ Affichage de l'état de la température de consigne en Celsius (°C) ④ Touche d'emploi ⑤ Affichage en Fahrenheit (°F) ⑥ Serpentine de chauffage.

Plage de réglage de la température de consigne	18° – 34°C 64° – 93°F
Réglage en usine de la température de consigne	24°C / 75°F
Réglage en usine de l'unité de température	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Hystérésis	± 1°C
Puissance absorbée	210 W
Tension	voir plaque signalétique dans la fond de la cuve du filtre

3. Montage et mise en service

Installez le filtre comme indiqué dans la notice principale d'emploi et mettez la pompe du filtre en fonction.



Attention: Connectez le dispositif de chauffage au réseau électrique uniquement après la formation du circuit d'eau et lorsque le filtre a pompé de l'eau.

Fonctionnement

- A** L'indicateur de contrôle ① ne brille pas = le dispositif de chauffage est éteint.
B L'indicateur de contrôle ① est allumé = le dispositif de chauffage fonctionne.

Le mode d'affichage

- C** La température effective sera indiquée ③. Le voyant est allumé, l'affichage de l'état de la température de consigne est éteint. En appuyant une fois sur la touche d'emploi ④, la température de consigne sauvegardée sera indiquée, l'affichage de la température de consigne brille ③. L'affichage réindique au bout de 5 sec. la température effective.

4. Réglage de la température de consigne



Réglage en usine de la température de consigne = 24°C (75°F).

Réglage de la température:

- D** Tenez enfoncée pendant environ 3 sec. la touche d'emploi ④. La température de consigne clignote (l'indicateur de température ② et l'affichage de l'état de la température ③ clignotent).
E Réglez la température de consigne désirée en appuyant brièvement sur la touche d'emploi. Appuyer 1 x = augmentation d'1°C (2°F). Lorsque la valeur maximale de 34°C (93°F) est atteinte, l'indicateur recommence à 18°C (64°F).
F La température de consigne désirée étant réglée, attendez que l'indicateur reclignote. Tenez ensuite la touche d'emploi ④ enfoncée pendant environ 3 sec. afin de sauvegarder la température de consigne désirée. Au bout de 15 sec. sans entrée, l'indicateur revient au mode d'affichage et le réglage précédent sera conservé (sécurité enfant.)

5. Éteindre le dispositif de chauffage en le retirant du secteur

6. Les messages de système

	L'indicateur de contrôle est allumé. La température effective et la température de consigne seront affichées alternativement.	La température de consigne prédéfinie atteint 2°C de plus que la température de l'eau.	<ul style="list-style-type: none"> • La température de l'eau prédéfinie n'a pas encore été atteinte (cela peut prendre jusqu'à 24 h). • Le volume d'eau est trop gros. Augmentez la température environnante et / ou diminuez le volume d'eau.
	L'indicateur de contrôle est éteint. La température effective et la température de consigne seront affichées alternativement.	La température de consigne prédéfinie atteint 2°C de moins que la température de l'eau.	<ul style="list-style-type: none"> • Baissez la température de l'eau de l'aquarium en utilisant de l'eau fraîche froide, des accumulateurs de froid, ou équivalents. • Diminuez la température environnante. Le dispositif de chauffage ne peut pas refroidir.

De aquarium-buitenfilters *professionel 3 250 T*, *350 T* en *professionel 3e 600 T* zijn met een verwarming in het filter-reservoir uitgerust. De electronica meet de watertemperatuur en geeft deze op het temperatuurdisplay weer.

Indien nodig wordt het aquariumwater door middel van de elektronische verwarming op de ingestelde gewenste temperatuur gebracht. Als de verwarming in werking is, brandt het rode statusindicatielampje.

1. Algemene veiligheidsvoorschriften

	Alleen binnenshuis te gebruiken. Voor aquaristische doeleinden.	
	Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende elektrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Het apparaat mag uitsluitend staand worden gebruikt. • Alleen geschikt voor zoetwateraquaria. • Stel verwarming nooit droog in werking. • Houd electronica uit de buurt van water. 	
	In geval van beschadiging van een externe netkabel of voeding moeten deze altijd vervangen worden. Wendt U zich tot Uw detaillist of een EHEIM-servicedienst.	
	Het verwarmingselement en de electronica mogen uitsluitend worden vervangen door specialisten van de EHEIM-servicedienst.	
	Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creëren, die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt. Bij gebruik van een losse contactdoos dient deze boven de filter-aansluitkabel geplaatst te worden.	
	Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.	
	Verbrandingsgevaar! Bij toestellen met verwarming voorzichtig zijn bij het aanraken van de verwarmingsspiraal. ⑥.	
	Het apparaat – of delen daarvan – niet reinigen in de vaatwasmachine. Niet vaatwasmachinebestendig!	
	Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.	
	Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.	
	Deze bedieningshandleiding goed bewaren. Andere veiligheids- resp. montageaanwijzingen vindt u in de hoofdbedieningshandleiding.	

2. Functieoverzicht en technische gegevens

① Controlelamp („AAN“ / „UIT“) ② LED-weergave in Celsius (°C) ③ Statusweergave theoretische temperatuur in Celsius (°C) ④ Bedieningstoets ⑤ Weergave in Fahrenheit (°F) ⑥ Verwarmingsspiraal.

Instelbereik gewenste temperatuur	18° – 34°C 64° – 93°F
Fabrieksinstelling gewenste temperatuur	24°C / 75°F
Fabrieksinstelling temperatuureenheid	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Schakelhysterisis	± 1°C
Krachontneming	210 W
Spanning	zie typeplaatje op de bodem van het reservoir

3. Montage en inbedrijfstelling

De filter installeren zoals in de hoofdhandleiding beschreven en de filterpomp in bedrijf nemen



Let op: Pas wanneer de waterkringloop tot stand gebracht is en de filter water transporteert, de verw warmer in bedrijf nemen door de netstekker in te steken.

Bedrijf

- A** Controlelamp ① licht niet op = verw warmer uit.
- B** Controlelamp ① licht op = verw warmer warmt op.

Weergavemodus

- C** De reële temperatuur wordt getoond. Het display licht op, statusweergave theoretische temperatuur ③ is uit.
Door 1x op de bedieningstoets ④ te drukken wordt de opgeslagen theoretische temperatuur aangegeven. De statusweergave theoretische temperatuur ③ licht op. Het display gaat na 5 sec. terug naar de reële temperatuur.

4. Instelmodus theoretische temperatuur

Fabrieksinstelling van de theoretische temperatuur = 24°C (75°F).

Temperatuurinstelling:

- D** De bedieningstoets ④ ca. 3 sec. ingedrukt houden. De theoretische temperatuur knippert (de temperatuurindicatie ② en de statusweergave theoretische temperatuur ③ knipperen).
- E** De gewenste theoretische temperatuur instellen door de bedieningstoets kort in te drukken. 1x indrukken = verhoging met 1°C (2°F). Wanneer de maximale instellingswaarde 34°C (93°F) bereikt is begint het display weer bij 18°C (64°F).
- F** Is de gewenste theoretische temperatuur ingesteld dan moet gewacht worden tot het display weer knippert. Daarna de bedieningstoets ④ ca. 3 sec. ingedrukt houden om de gewenste theoretische temperatuur op te slaan. Na 15 sec. zonder invoer gaat het display terug naar de weergavemodus en blijft de vorige instelling behouden (kinderveiligheid).

5. De verw warmer uittrekken door de netstekker uit te trekken

6. Systemmeldingen

	De controlelamp licht op. De reële en de theoretische temperatuur worden afwisselend getoond.	De ingestelde theoretische temperatuur ligt meer dan 2°C boven de watertemperatuur.	<ul style="list-style-type: none"> • De ingestelde watertemperatuur is nog niet bereikt (kan tot 24 uur duren). • Het watervolume is te groot. De omgevingstemperatuur verhogen en/of het watervolume verlagen.
	De controlelamp is uit. De reële en de theoretische temperatuur worden afwisselend getoond.	De ingestelde theoretische temperatuur ligt meer dan 2°C onder de watertemperatuur.	<ul style="list-style-type: none"> • De temperatuur van het aquariumwater verlagen door kouder zuiver water, koelaccu's, e.d. • De omgevingstemperatuur verlagen. De verwarming kan niet koelen.

Yttre filter för akvarier *professionel 3 250 T*, *350 T* och *professionel 3e 600 T* är utrustade med en värmeledning i filterbehållaren. Elektroniken mäter vattentemperaturen och visar denna i temperaturindikeringen.

Vid behov reglerar den elektroniska uppvärmningen akvarievattnet till den inställda bör-temperaturen. När uppvärmning sker lyser den röda statusindikeringen.

1. Säkerhetsanvisningar

	Får bara användas inomhus. För akvarietillbehör.	
	Innan man för ner handen i akvarievattnet måste man först dra ur stickkontakterna till alla elektriska apparater.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Enheten får bara drivas stående. • Torrkör aldrig uppvärmningen. • Endast avsedd för sötvattenakvarium. • Skydda elektroniken mot vatten. 	
	Skadade externa nätkablar eller nätdelar måste alltid bytas ut. Ta kontakt med din backbutik eller EHEIMs servicecenter.	
	Byte av värmespiral och elektronik får bara utföras av EHEIM-specialister.	
	Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att man hänger anslutningskabeln till filtret så att en droppögla bildas och förhindrar att eventuellt på kabeln rinnande vatten kommer in i vägguttaget. Om man använder en grenkontakt i vägguttaget bör detta vara högre placerat än kabelanslutningen i filtret.	
	Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/ eller kunskaper, om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhåller anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.	
	Risk för brännskada! Se upp så att du inte berör värmespiralen om apparaten är försedd ved värmare ⑥.	
	Rengör inte apparaten – eller delar därav – i diskmaskinen. Ej diskmaskinssäker!	
	Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.	
	Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpbara EU-direktiv.	
	Denna bruksanvisning måste absolut och alltid sparas för framtida bruk. Ytterligare information om säkerhet och montering hittar du i huvudmanualen.	

2. Funktionsöversikt och tekniska data

- ① Kontrollindikator („TILL“ / „FRÅN“) ② LED-indikator i Celsius (°C) ③ Statusindikator bör-temperatur i Celsius (°C)
④ Manöverknapp ⑤ Indikator i Farenheit (°F) ⑥ Värmespiral.

Inställning av börtemperatur	18° – 34°C 64° – 93°F
Fabriksinställd börtemperatur	24°C / 75°F
Fabriksinställd temperaturenhet	Celsius (C) / Farenheit (F)
Kopplingshysteres	± 1°C
Effektförbrukning	210 W
Spänning	se typskylten på behållarens botten

3. Montering och idrifttagning

Installera filtret enligt beskrivningen i huvudmanualen och ta filterpumpen i drift.



OBS! Först när vattencirkulationen fungerar och filtret transporterar vatten, får värmaren tas i drift genom att man sticker nätkontakten i vägguttaget.

Drift

- A** Kontrollindikator ① lyser inte = värmaren från.
B Kontrollindikator ① lyser = värmaren på.

Indikeringsläge

- C** Är-temperaturen visas. Indikatorn lyser, statusindikator bör-temperaturen ③ är släckt.
Genom att trycka på manöverkappen ④ en gång, visas den bör-temperatur som sparats, statusindikator ③ lyser. Indikeringen kopplar om till är-temperaturen efter 5 sekunder.

4. Inställningsläge bör-temperatur



Bör-temperaturens fabriksinställning = 24°C (75°F).

Temperatur-inställning:

- D** Håll manöverknapp ④ tryckt i cirka 3 sekunder. Bör-temperaturen blinkar (temperaturindikatorn ② **och** statusindikatorn bör-temperatur ③ blinkar).
E Ställ in önskad bör-temperatur genom att trycka kort på manöverknappen. 1 knapptryck = höjer temperaturen med 1°C (2°F). När det maximala inställningsvärdet 34°C (93°F) nåts, börjar indikeringen om på 18°C (64°F).
F Vänta tills indikatorn blinkar igen, när önskad bör-temperatur ställts in. Håll därefter manöverknappen ④ tryckt i cirka 3 sekunder, för att spara den önskade bör-temperaturen. Efter 15 sekunder utan inmatning kopplar indikatorn tillbaka till indikeringsläge och inställningen bibehålls (barnsäkring).

5. Stäng av värmaren genom att dra ut nätkontakten ur vägguttaget

6. System-meddelanden

	Kontrollindikatorn lyser. Är- och bör-temperaturen visas omväxlande.	Den inställda bör-temperaturen är mer än 2°C högre än vattentemperaturen.	<ul style="list-style-type: none"> • Den inställda vattentemperaturen är inte nådd än (detta kan ta upp till 24 timmar). • Vattenvolymen är för stor. Höj omgivningens temperatur och / eller minska vattenvolymen.
	Kontrollindikatorn är släckt. Är- och bör-temperaturen visas omväxlande.	Den inställda bör-temperaturen är mer än 2°C lägre än vattentemperaturen.	<ul style="list-style-type: none"> • Sänk akvarievattnets temperatur genom kallare färskvatten, kylklampar och dylikt. • Sänk omgivningens temperatur. Värmeledningen kan ej kyla.

Utendørs akvariefiltrene *professional 3 250 T*, *350 T* og *professional 3e 600 T* har oppvarming bygget inn i filterhuset. Elektronikken måler vanntemperaturen og viser denne på temperaturindikatoren.

Ved behov regulerer den elektroniske oppvarmingen temperaturen på akvarievannet til den innstilte nominelle temperaturen. Når oppvarmingen er koblet inn lyser den røde statusindikatoren.

1. Sikkerhetsanvisninger

	Kun for innendørs bruk. For akvariebruk.	
	Før du setter hendene i akvariet er det viktig at alle elektriske apparater i vannet har blitt frakoblet ledningsnett.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet må kun brukes i stående posisjon. • Kun egnet for ferskvannsakvarier. • Bruk aldri oppvarmingen i tørr tilstand. • Beskytt elektroniske deler mot vann. 	
	Hvis en ekstern ledning eller nettdel skades må den byttes ut. Kontakt din spesialforhandler eller ditt EHEIM service senter.	
	Varmespiral og elektronikk må kun skiftes ut av teknikere fra EHEIMs kundeservice.	
	For din egen sikkerhet anbefaler vi at du lar ledningen danne en „drypp-løkke“ som sikrer at vann ikke renner langs ledningen inn i veggkontakten. Dersom skjøteledninger med flere uttak brukes, må disse plasseres høyere enn stikkkontakten for filteret.	
	Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes. Barn skal holdes under oppsikt for å unngå at de leker med apparatet.	
	Fare for forbrenning! Ved apparater med oppvarming må du være forsiktig dersom du berører varmespiralene ④.	
	Apparatet – inkludert dets enkeltdeler – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Utstyret tåler ikke maskinvask!	
	Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.	
	Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.	
	Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Du finner mer om sikkerhet og montasje i hovedbruksanvisningen.	

2. Funksjonsoversikt og tekniske data

① Indikasjonsslys („AV“ / „PÅ“) ② LED-temperaturangivelse i Celsius (°C) ③ Innstilt temperatur (normverdi) i Celsius (°C) ④ Betjeningstast ⑤ Temperaturangivelse i Fahrenheit (°F) ⑥ Varmelement.

Innstillingsområde for nominell temperatur	18° – 34°C 64° – 93°F
Fabrikkinnstilling nominell temperatur	24°C / 75°F
Fabrikkinnstilling måleenhet for temperatur	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Koblingshysterese	± 1°C
Inngangseffekt	210 W
Spenning	se typeskilt på bunnen av beholderen

3. Montasje og igangsetting

Installer filteret slik det beskrives i hovedbruksanvisningen og ta i bruk filterpumpen.



OBS: Strømmen til varmelementet må ikke kobles inn før vann-kretsløpet er sluttet og det strømmer vann gjennom filteret.

Bruk

- A** Indikasjonslyset ① lyser ikke = Varmelementet av.
B Indikasjonslyset ① lyser = Varmelementet koblet inn.

Visnings-modus

- C** Aktuell temperatur vises. Indikasjonslyset lyser, lyset for innstilt temperatur ③ er av.
 Trykk 1 x på betjeningstasten ④ for å se innstilt temperatur; lyset ③ lyser. Etter 5 sek. bytter visningen tilbake til aktuell temperatur.

4. Innstilling av normtemperatur



Fra fabrikken er normtemperaturen satt til = 24°C (75°F).

Temperaturinnstilling:

- D** Hold betjeningstasten ④ inne ca. 3 sekunder. Normtemperatur-lyset blinker (lysene for temperaturangivelse ② og normtemperatur blinker ③).
- E** Trykk kort på betjeningstasten for å stille inn ønsket normtemperatur. 1x trykk = økning med 1°C (2°F). Når maksimal verdi på 34°C (93°F) er nådd, begynner visningen på 18°C (64°F) igjen.
- F** Når ønsket normverdi er stilt inn, ventes til lyset blinker igjen. Deretter holdes betjeningstasten ④ trykket i ca. 3 sek. for å lagre ønsket normtemperatur. Hvis det ikke skjer noe i løpet av 15 sek. vil systemet gå tilbake til visningsmodus og forrige innstilling opprettholdes (barnesikring).

5. Koble ut oppvarmingen ved å trekke ut støpselet

6. System-meldinger

	Kontrolllyset lyser. Aktuell temperatur og normtemperatur vises avvekslende.	Innstilt normtemperatur ligger mer enn 2°C over aktuell vanntemperatur.	<ul style="list-style-type: none"> • Innstilt temperatur er ikke nådd enda (kan ta inntil 24 timer). • For stor vannmengde. Øk temperaturen i omgivelsene og/eller minsk volumet på vannet.
	Kontrolllampen er slukket. Aktuell- og normtemperatur vises avvekslende.	Innstilt normtemperatur ligger mer enn 2°C under aktuell vanntemperatur.	<ul style="list-style-type: none"> • Senk temperaturen i akvariet ved å fylle på med kaldt, nytt vann eller bruke kjølelementer. • Senk temperaturen i omgivelsene. Oppvarmingen har ingen kjølefunksjon.

Akvaarion ulkosuodattimet *professionel 3 250 T*, *350 T* ja *professionel 3e 600 T* on varustettu suodatinastiassa olevalla lämmittimellä. Elektroniikka mittaa veden lämpötilan ja näyttää sen lämpötilänäytössä.

Tarvittaessa elektroninen lämmitys säättää akvaarion lämpötilan säädettyyn tavoitelämpötilaan. Lämmityksen ollessa toiminnassa punaisessa tilänäytössä on valo.

1. Turvallisuusohjeita

	Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiläkäyttöön ja akvaarioissa käytettäväksi.	
	Ennen kuin panet käden veteen, varmista että kaikki vedessä olevat sähkölaitteet on kytketty irti verkkovirrasta.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Laitetta saa käyttää vain sen ollessa paikallaan. • Laite on tarkoitettu vain makean veden akvaarioihin. • Älä koskaan kytke lämmitystä päälle kuivassa akvaariossa. • Suojaa elektroniikka vedeltä. 	
	Kun ulkoisessa verkkojohdossa tai pistokkeessa on vikoja, ne on uusittava aina. Ota silloin yhteys EHEIM kauppiaseesi.	
	Vain EHEIM-asiantuntijat saavat vaihtaa kuumennuskierukoita ja elektroniikkaa.	
	Oman turvallisuutesi vuoksi varmista että suodattimen sähköjohtoa ei vedetä suoraan pistorasiaan vaan asetetaan piirroskuvan mukaisesti mutkalle. Tämä estää vesipisaroiden pääsyn pistorasiaan. Mikäli käytät jakorasiasia niin aseta se suodattimen yläpuolelle; ei lattialle.	
	Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johtuen kokemuksen ja/ tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti. Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.	
	Palovammavaara! Lämmityksellä varustetuissa laitteissa varo kuumennuskierukan koskettamista ⑥.	
	Älä puhdistu laitetta – tai sen osia – astianpesukoneessa. Ei kestä pesua astianpesukoneessa!	
	Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden joukossa. Toimita tuote paikalliseen jätehuoltopisteeseen.	
	Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.	
	Nämä käyttöohjeet on ehdottomasti säilytettävä hyvin. Enemmän turva- tai asennusohjeita löytyy pääkäyttöohjeista.	

2. Toimintoesittely ja tekniset tiedot

① Kontrollilamppu („PÄÄLLÄ“ / „POIS“) ② Celsius-asteet (°C) näyttävä LED-näyttö ③ Asetetun lämpötilan näyttö Celsius-asteina (°C) ④ Painonappain ⑤ Näyttö Fahrenheit-asteina (°F) ⑥ Lämmityskierukka.

Tavoitelämpötilan säätöalue	18° – 34°C 64° – 93°F
Tavoitelämpötilan tehdasasetus	24°C / 75°F
Lämpötilayksikön tehdasasetus	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Kytkentäalue	± 1°C
Tehonkulutus	210 W
Jännite	katso säiliön pohjassa oleva tyyppikilpi

3. Asennus ja käyttöönotto

Asenna suodatin, kuten pääkäyttöohjeissa on kuvattu, ja ota suodatinpumppu käyttöön.



Huomio: Vasta sitten kun vedenkierto on luotu ja suodattimessa kulkee vettä, lämmitin otetaan käyttöön työntämällä pistoke pistorasiaan.

Toiminta

- A** Kontrollilamppu ① ei pala = lämmitin pois päältä.
B Kontrollilamppu ① palaa = lämmitin päällä.

Näyttötila

- C** Näytetään todellinen lämpötila. Näytössä on valo, asetustilan näyttö ③ on pois päältä.
 Kun painonappia ④ painetaan 1 kerran, näytetään tallennettu asetustilan näyttö, asetustilan näyttössä ③ palaa valo. Näyttöön vaihtuu 5 sekunnin jälkeen taas todellinen lämpötila.

4. Asetustilan asetustila

Asetustilan tehdasasetus = 24°C (75°F).

Lämpötilan asetus:

- D** Painonäppäintä ④ painetaan noin 3 sekunnin ajan. Asetustilan näyttö vilkkuu (lämpötilan näyttö ② ja asetustilan näyttö ③ vilkkuvat).
- E** Haluttu asetustilan asetetaan painamalla lyhyesti painonäppäintä. Painetaan 1 kerran = lämpötila nousee 1°C (2°F) kerrallaan. Sen jälkeen kun maksimaalinen asetusarvo 34°C (93°F) on saavutettu, näyttö alkaa taas arvosta 18°C (64°F).
- F** Kun haluttu asetustilan asetettu, odotetaan, kunnes näyttö vilkkuu taas. Sen jälkeen painonäppäintä ④ painetaan noin 3 sekunnin ajan halutun asetustilan asettamiseksi. 15 sekunnin joutoaajan jälkeen näyttö palautuu takaisin näyttötilaan, ja edellinen asetus jää voimaan (lapsilukko).

5. Lämmittimen poiskytkentä vetämällä pistoke pistorasiasta

6. Järjestelmäilmoitukset

	Kontrollilamppu palaa. Todellinen lämpötila ja asetustilan näyttö näytetään vuorotellen.	Asetustilan näyttö on enemmän kuin 2°C veden lämpötilasta.	<ul style="list-style-type: none"> • Veden asetustilaa ei ole vielä saavutettu. • Vettä on liikaa. Nostetaan ympäristön lämpötilaa ja/tai pienennetään veden määrää.
	Kontrollilamppu ei ole päällä. Todellinen lämpötila ja asetustilan näyttö näytetään vuorotellen.	Asetustilan näyttö on vähemmän kuin 2°C veden lämpötilasta.	<ul style="list-style-type: none"> • Akvaarion veden lämpötilaa pienennetään lisäämällä kylmempää uutta vettä, käyttäen kylmäakkuja tms. • Pienennetään ympäristön lämpötilaa. Lämmitin ei voi jäähdyttää.

De udvendige akvariefiltre *professionel 3 250 T*, *350 T* og *professionel 3e 600 T* er udstyrede med varmeapparat i filterbeholderen. Elektronikken måler vandtemperaturen og viser denne på temperaturindikatoren.

Den elektroniske varmeenhed regulerer ved behov akvarievandet til den indstillede nominelle temperatur. Når varmeenheden arbejder lyser den røde statusindikator.

1. Sikkerhedsanvisninger

	Kun til brug indendørs. Til akvariebrug.	
	Før man stikker hånden ned i akvarievandet, skal alle akvariets elektriske installationer fjernes fra lysnettet.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatet må kun anvendes i lodret position. • Kun beregnet til ferskvandsakvarier. • Anvend aldrig varmeenheden i tør tilstand. • Beskyt elektroniske dele mod vand. 	
	Ved beskadigelse af et eksternt netkabel eller en ekstern strømforsyning skal disse altid udskiftes. Henvend dig til din faghandler eller på et EHEIM-serviceværksted.	
	Udskiftning af varmelegeme samt elektronik må kun foretages af specialister fra EHEIM-kundeservice.	
	<p>For din egen sikkerhed betaler det sig at lade ledningen danne en drypsløjfe, som hindrer vandet i at løbe langs ledningen ned til kontakt eller stikdåse.</p> <p>Ved anvendelse af en fordelerstikdåse skal denne placeres højere end filtrets nettilslutning.</p>	
	Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes. Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.	
	<p>Fare for forbrændning!</p> <p>Ved apparater med el-varme skal man være forsigtig, når man rører ved varmespiralen ⑥.</p>	
	Apparatet – inkludert dets enkeltdeler – må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Utstyret tåler ikke maskinvask!	
	Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.	
	Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.	
	Denne brugsanvisning skal under alle omstændigheder opbevares på et sikkert sted. Yderligere anvisninger om sikkerhed og montering fremgår af den generelle brugsanvisning.	

2. Funktionsoversigt og tekniske data

- ① Kontrollampe („ON“ / „OFF“) ② LED-indikatorp i celsius (°C) ③ Statusindikator for ønsket temperatur i celsius (°C) ④ Betjeningsknap ⑤ Visning i fahrenheit (°F) ⑥ Varmespiral.

Indstillingsinterval for nominel temperatur	18° – 34°C 64° – 93°F
Fabriksindstillet nominel temperatur	24°C / 75°F
Fabriksindstillet temperaturenhed	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Hysterese	± 1°C
Optagen effekt	210 W
Spænding	se typeskiltet på beholderens bund

3. Montering og ibrugtagning

Filtret installeres som beskrevet i den generelle brugsanvisning og filterpumpen tages i drift.



OBS.: Først når vandkredsløbet er oprettet og filtret transporterer vand, må varmeapparatet tages i drift ved at tilslutte netstikket.

Drift

- A** Kontrollampe ① lyser ikke = varmeapparat er slukket.
B Kontrollampe ① lyser = varmeapparat varmer.

Visningsmodus

- C** Den faktiske temperatur vises. Lampen lyser, statusindikatoren for ønsket temperatur ③ er ikke tændt..

Ved at trykke 1x på betjeningsknappen ④ vises den gemte ønskede temperatur, statusindikatoren for ønsket temperatur ③ lyser. Visningen skifter igen til faktisk temperatur efter 5 sek.

4. Indstillingsmodus for ønsket temperatur

Fabriksindstilling af ønsket temperatur = 24°C (75°F).

Temperaturindstilling:

- D** Betjeningsknappen ④ holdes inde i ca. 3 sek. Den ønskede Temperatur blinker (temperaturindikatoren ② **og** statusindikatoren for ønsket temperatur ③ blinker).
- E** Den ønskede temperatur indstilles ved at trykke kort på betjeningsknappen. 1 tryk = forøgelse med 1°C (2°F). Når den maksimale indstillingsværdi 34°C (93°F) er nået, begynder indikatoren igen ved 18°C (64°F).
- F** Vent, indtil indikatoren igen blinker, når den ønskede temperatur er indstillet. Derefter holdes betjeningsknappen ④ ind i ca. 3 sek. for at gemme den ønskede temperatur. Efter 15 sek. uden indtastning skifter indikatoren tilbage til visningsmodus og den forrige indstilling opretholdes (børnesikring).

5. Udkobling af varmeapparatet ved at tage netstikket ud

6. Systemmeddelelser

	Kontrollampen lyser. Den faktiske og ønskede temperatur vises skiftevis.	Den indstillede ønskede temperatur er mere end 2°C over vandtemperaturen.	<ul style="list-style-type: none"> Den indstillede vandtemperatur er endnu ikke nået (kan vare op til 24 timer). Vandvolumen er for stort. Omgivelsestemperaturen forhøjes og/eller vandvoluminet reduceres.
	Kontrollampen er slukket. Den faktiske og ønskede temperatur vises skiftevis.	Den indstillede ønskede temperatur er mere end 2°C under vandtemperaturen.	<ul style="list-style-type: none"> Akvarievandets temperatur sænkes ved hjælp af koldere friskvand, køleakkumulatører e.l. Omgivelsestemperaturen reduceres. Varmeapparatet kan ikke køles.

I filtri esterni per acquari *professionel 3 250 T*, *350 T* e *professionel 3e 600 T* sono dotati di un sistema di riscaldamento integrato nell'alloggiamento filtro. L'elettronica misura la temperatura dell'acqua che viene visualizzata dall'indicatore di temperatura. In caso di necessità, il sistema di riscaldamento elettronico regola l'acqua dell'acquario alla temperatura nominale impostata. Durante il riscaldamento, l'indicatore di stato rosso si illumina.

1. Avvertenze di sicurezza

	Da utilizzare solo in locali. Per impieghi acquaristici.	
	Prima di immergere la mano nell'acqua, staccare dalle rete tutti gli apparecchi elettrici che si trovano in acqua.	
	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchio deve essere messo in funzione solo in posizione verticale. • Adatto solo per acquari di acqua dolce. • Non utilizzare mai il sistema di riscaldamento a secco. • Evitare che l'elettronica venga a contatto con l'acqua. 	
	Laddove uno dei cavi di alimentazione esterni o un alimentatore dovessero danneggiarsi, è sempre necessario provvedere alla loro sostituzione. Rivolgersi al rivenditore di fiducia o a un punto di assistenza EHEIM.	
	La sostituzione del filamento riscaldante e dell'elettronica può essere eseguita esclusivamente dai tecnici del servizio di assistenza clienti EHEIM.	
	Per ragioni di sicurezza si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per far gocciolare l'acqua con lo scopo di impedire che viene acqua che scorra lungo il cavo possa entrare nella presa. Se si usa una presa distributrice, la sistemazione deve avvenire al di sopra del collegamento alla rete del filtro.	
	Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.	
	Pericolo di ustioni! Fare attenzione a non toccare la spirale di riscaldamento degli apparecchi dotati di riscaldamento ⑥.	
	Non lavare il dispositivo – o componenti dello stesso – in lavastoviglie. Non resiste al lavaggio in lavastoviglie!	
	Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.	
	Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.	
	Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. Per ulteriori disposizioni in materia di sicurezza e altre istruzioni di montaggio, si ramanda al libretto di istruzioni principale.	


2. Panoramica delle funzioni e dati tecnici

① Spia di controllo („ON“ / „OFF“) ② Indicatore LED gradi Celsius (°C) ③ Indicatore temperatura nominale gradi Celsius (°C) ④ Tasto di comando ⑤ Indicatore gradi Fahrenheit (°F) ⑥ Filamento riscaldante.

Campo di regolazione della temperatura nominale	18° – 34°C 64° – 93°F
Impostazione predefinita temperatura nominale	24°C / 75°F
Impostazione predefinita unità di misurazione della temperatura	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Isteresi di circuito	± 1°C
Potenza assorbita	210 W
Tensione	si veda la targhetta sul fondo del contenitore

3. Montaggio e attivazione

Installare il filtro seguendo le istruzioni riportate nel libretto principale e quindi azionare la pompa del filtro.

 **Attenzione:** prima di mettere in funzione il sistema di riscaldamento inserendo l'apposita spina, assicurarsi che l'acqua abbia iniziato a circolare e ad essere pompata dal filtro.

Funzionamento

- A** Spia di controllo ① spenta = riscaldamento non attivo.
B Spia di controllo ① accesa = riscaldamento in funzione.

Modalità di visualizzazione

- C** Nel sistema è visualizzata la temperatura reale. Il display è illuminato mentre l'indicatore della temperatura nominale ③ è spento. Premere 1 volta il tasto di comando ④ per visualizzare il valore salvato per la temperatura nominale; l'indicatore della temperatura nominale ③ si accende. Dopo 5 secondi, il sistema commuta nuovamente sulla visualizzazione della temperatura reale.

4. Impostazione della temperatura nominale



Impostazione predefinita della temperatura nominale = 24°C (75°F).

Impostazione della temperatura:

- D** Tenere premuto il tasto di comando ④ per circa 3 secondi. L'indicatore della temperatura nominale si illumina a intermittenza (indicatore della temperatura ② e indicatore della temperatura nominale ③ lampeggiano).
- E** Impostare il valore desiderato di temperatura nominale tenendo brevemente premuto il tasto di comando. 1 pressione = innalzamento di 1°C (2°F). Una volta raggiunto il valore massimo consentito per l'impostazione della temperatura, ovvero 34°C (93°F), il sistema ricomincia da 18°C (64°F).
- F** Dopo aver impostato il valore desiderato per la temperatura nominale, attendere che l'indicatore torni a illuminarsi a intermittenza. Tenere quindi premuto il tasto di comando ④ per circa 3 secondi per salvare il valore impostato. Trascorsi 15 secondi senza che nessun valore sia inserito nel sistema, questo ultimo torna in modalità visualizzazione mantenendo l'impostazione precedente (protezione bambini).

5. Per disattivare il riscaldamento togliere la spina

6. Avvisi di sistema

	Spia di controllo accesa. Il sistema alterna la visualizzazione della temperatura a quella della temperatura nominale.	La temperatura nominale impostata è superiore di oltre 2°C a quella dell'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> Non è stata ancora raggiunta la temperatura impostata per l'acqua (questo processo può durare fino a 24 ore). Volume d'acqua eccessivo. Aumentare la temperatura ambiente e/o ridurre il volume d'acqua.
	Spia di controllo spenta. Il sistema alterna la visualizzazione della temperatura a quella della temperatura nominale.	La temperatura nominale impostata è inferiore di oltre 2°C a quella dell'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> I valori termici dell'acqua degli acquari diminuiscono se nel sistema viene introdotta acqua nuova e più fredda, se si utilizzano placche refrigeranti e così via. Diminuire la temperatura ambiente. Il dispositivo riscaldante non ha modo di raffreddarsi.

Los filtros externos para acuarios *profesional 3 250 T*, *350 T* y *profesional 3e 600* están equipados con un calentador en el recipiente del filtro. La electrónica mide la temperatura del agua y la visualiza en el indicador de temperatura.

En caso necesario, la calefacción electrónica regula el agua del acuario hasta la temperatura nominal configurada. El indicador de estado rojo se ilumina mientras la calefacción trabaja.

1. Indicaciones de seguridad

	Utilizar exclusivamente en espacios cerrados. Para aplicaciones en acuariofilia.	
	Antes de introducir la mano en el agua del acuario, desenchufar todos los aparatos eléctricos que se encuentren en el agua.	
	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato sólo debe ser puesto en funcionamiento en posición vertical. • Sólo apropiado para acuarios de agua dulce. • No hacer funcionar nunca la calefacción en seco. • Proteger la electrónica del agua. 	
	En caso de daños en el cable de alimentación externo o en la fuente de alimentación, tendrán que ser reemplazados. En tal caso, diríjase a su comercio especializado o al servicio de atención al cliente de EHEIM.	
	Sólo especialistas del servicio de atención al cliente de EHEIM podrán efectuar el cambio de la hélice calentadora y de la electrónica.	
	<p>Por su propia seguridad se recomienda dejar que cuelgue el cable para evitar que pueda gotear el agua a lo largo del mismo hasta llegar a la caja de enchufe.</p> <p>Si se emplea una caja de distribución, ésta deberá estar situada por encima de la toma de corriente del filtro.</p>	
	Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.	
	<p>Peligro de quemaduras!</p> <p>Tener cuidado en los aparatos con calefacción al tocar las espirales calefactoras ⑥.</p>	
	No limpiar el aparato ni sus componentes en un lavavajillas. ¡No es resistente al lavavajillas!	
	No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.	
	El producto está aprobado según las prescripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.	
	<p>Guardar sin falta estas instrucciones de servicio cuidadosamente.</p> <p>Para otras indicaciones de seguridad o montaje, rogamos consulten las instrucciones de servicio principales.</p>	

2. Vista general de funcionamiento y datos técnicos

① Indicador de control („CON.“ / „DESC.“) ② Indicador LED en grados Celsius (°C) ③ Indicador del status de la temperatura teórica en grados Celsius (°C) ④ Tecla de manejo ⑤ Indicador en Fahrenheit (°F) ⑥ Espiral calentadora.

Margen de ajuste de la temperatura nominal	18° – 34°C 64° – 93°F
Ajuste de fábrica temperatura nominal	24°C / 75°F
Ajuste de fábrica unidad de temperatura	Celsio (C) / Fahrenheit (F)
Histéresis de conmutación	± 1°C
Consumo de potencia	210 W
Tensión	véase la placa de identificación en la base del recipiente

3. Montaje y puesta en servicio

Instalar el filtro como está descrito en las instrucciones principales y poner la bomba del filtro en servicio.



Atención: No poner en servicio el calentador mediante la conexión de la fuente de alimentación hasta que se haya establecido el circuito del agua y el filtro impulse agua.

Funcionamiento

- A** El indicador de control ① no está iluminado = el calentador está apagado.
- B** El indicador de control ① está iluminado = el calentador está calentando.

Modo de indicación

- C** Se indica la temperatura real. El indicador está iluminado, el indicador del status de la temperatura teórica ③ está apagado. Pulsando 1x la tecla de manejo ④ se visualiza la temperatura teórica grabada, el indicador del status de la temperatura teórica ③ está iluminado. El indicador cambia al cabo de 5 segundos nuevamente a la temperatura real.

4. Modo de ajuste de la temperatura teórica



Configuración de fábrica de la temperatura teórica = 24°C (75°F).

Ajuste de la temperatura:

- D** Mantener pulsada durante aprox. 3 seg. la tecla de manejo ④. La temperatura teórica parpadea (el indicador de temperatura ② y el indicador del status de la temperatura teórica ③ parpadean).
- E** Ajustar la temperatura teórica deseada mediante una breve pulsación de la tecla de manejo. Pulsar 1x = aumentar 1°C (2°F). Una vez alcanzado el valor de ajuste máx. de 34°C (93°F) la indicación comienza nuevamente con 18°C (64°F).
- F** Una vez ajustada la temperatura teórica deseada, deberá esperar hasta que el indicador vuelva a parpadear. Mantener pulsada después la tecla de manejo ④ durante aprox. 3 seg. para guardar la temperatura teórica deseada. Después de 15 seg. sin introducir ningún dato, el indicador regresa al modo de indicación y se mantiene la configuración anterior (protección para niños).

5. Desconectar el calentador desenchufando la clavija de alimentación.

6. Mensajes del sistema

	El indicador de control está iluminado. La temperatura real y la temperatura teórica son indicadas alternativamente.	La temperatura teórica configurada se sitúa mas de 2°C por encima de la temperatura del agua.	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura del agua configurada todavía no se ha alcanzado (puede tardar hasta 24 horas). • El volumen del agua es demasiado grande. Aumentar la temperatura ambiente y/o reducir el volumen del agua.
	El indicador de control está apagado. La temperatura real y la temperatura teórica son indicadas alternativamente.	La temperatura teórica configurada se sitúa mas de 2°C por debajo de la temperatura del agua.	<ul style="list-style-type: none"> • Bajar la temperatura del agua del acuario añadiendo agua nueva más fría, o elementos refrigeradores o similares. • Reducir la temperatura ambiente. El calentador no puede refrigerar.

Os filtros exteriores de aquário *professionel 3 250 T*, *350 T* e *professionel 3e 600 T* estão equipados com um aquecimento no recipiente do filtro. O sistema electrónico mede a temperatura da água e indica-a no indicador de temperatura.

Se necessário, o aquecimento electrónico regula a água do aquário para a temperatura nominal ajustada. Quando o aquecimento está em funcionamento, o indicador de estado vermelho está aceso.

1. Instruções de segurança

	Utilizar só em interiores e exclusivamente em aquariofilia.	
	Antes de introduzir a mão na água do aquário, desligar todos os aparelhos eléctricos da corrente.	
	<ul style="list-style-type: none"> • O aparelho só pode ser utilizado na vertical. • Nunca deixar o aquecimento funcionar em seco. • Apropriado apenas para aquários de água doce. • Proteger o sistema electrónico contra água. 	
	Em caso de o cabo da rede externo ou peça da rede apresentarem algum dano, os mesmos devem ser sempre substituídos. Dirija-se à sua loja especializada ou à filial de assistência técnica da EHEIM.	
	A substituição do elemento de aquecimento e do sistema electrónico só pode ser efectuada por técnicos do serviço de assistência EHEIM.	
	<p>Para a sua própria segurança, recomenda-se formar um laço com o cabo de conexão à corrente eléctrica que evita que a água esorra pelo cabo até à tomada.</p> <p>Ao usar uma extensão, esta deve ser colocada acima da conexão do filtro à rede eléctrica.</p>	
	Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.	
	<p>Perigo de queimadura!</p> <p>No caso de aparelhos com aquecimento, tomar cuidado ao tocar na espiral de aquecimento ⑥.</p>	
	Não pôr o aparelho – ou partes do aparelho – na máquina de lavar louça. Não lavável na máquina!	
	Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.	
	Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.	
	Este manual de utilização deve ser guardado em bom estado. Para mais instruções referentes à segurança e montagem, consulte, por favor, o manual principal de utilização.	

2. Vista geral das funções e dados técnicos

① Indicação de control („LIG.“ / „DESL.“) ② Indicação LED em graus centígrados (°C) ③ Indicação do estado da temperatura teórica em graus centígrados (°C) ④ Tecla de função ⑤ Indicação em Fahrenheit (°F) ⑥ Espiral de aquecimento.

Gama de ajuste da temperatura nominal	18° – 34°C 64° – 93°F
Ajuste de fábrica da temperatura nominal	24°C / 75°F
Ajuste de fábrica da unidade de temperatura	Graus centígrados (C) / Fahrenheit (F)
Histerese de ligação	± 1°C
Consumo de energia	210 W
Tensão	ver placa de identificação no fundo do recipiente

3. Montagem e entrada em serviço

Instalar o filtro de acordo com as descrições do manual principal e colocar em funcionamento a bomba do filtro.



Atenção: Só quando o ciclo da água estiver estabelecido e o filtro circular água, é que pode colocar em funcionamento o aquecedor, inserindo a ficha da rede.

Operação

- A** Indicação de controlo ① não está acesa = aquecedor desligado.
B Indicação de controlo ① está acesa = aquecedor aquece.

Modo de indicação

- C** É apresentada a temperatura real. A indicação está acesa, a indicação do estado da temperatura teórica ③ está desligada. Ao premir 1x a tecla de função ④, é apresentada a temperatura teórica guardada, a indicação do estado da temperatura teórica ③ está acesa. A indicação muda novamente para a temperatura real, após 5 seg.

4. Modo de configuração da temperatura teórica



Configuração da fábrica da temperatura teórica = 24°C (75°F).

Configuração da temperatura:

- D** Manter premido a tecla de função ④ durante aprox. 3 seg. A temperatura teórica pisca (Indicação da temperatura ② e indicação do estado da temperatura teórica ③ piscam).
- E** Configurar a temperatura teórica pretendida, premindo durante alguns instantes a tecla de função, premir 1x = aumento em 1°C (2°F). Depois de o valor máx. de configuração de 34°C (93°F) ser atingido, a indicação começa novamente em 18°C (64°F).
- F** Quando a temperatura teórica estiver configurada no valor pretendido, esperar até a indicação voltar a piscar. A seguir, manter premida a tecla de função ④ durante aprox. 3 seg, para guardar a temperatura teórica pretendida. Após 15 seg. sem haver nenhuma introdução, a indicação volta para o modo de indicação e permanece a configuração anterior (protecção das crianças).

5. Desligar o aquecedor, puxando a ficha da rede.

6. Avisos do sistema

	A indicação de controlo está acesa. A temperatura real e temperatura teórica são apresentadas alternadamente.	A temperatura teórica configurada situa-se acima da temperatura da água em mais que 2°C.	<ul style="list-style-type: none"> • A temperatura da água configurada ainda não foi atingida (pode demorar até 24 h). • Volume de água demasiado grande. Aumentar a temperatura ambiente e/o reduzir o volume de água.
	A indicação de controlo está desligada. A temperatura real e temperatura teórica são apresentadas alternadamente.	A temperatura teórica configurada situa-se abaixo da temperatura da água em mais que 2°C.	<ul style="list-style-type: none"> • Baixar a temperatura da água do aquário, mediante água fresca mais fria, acumuladores de frio ou afins. • Reduzir a temperatura ambiente. O aquecimento não consegue refrigerar.

Τα εξωτερικά φίλτρα ενυδρείου *professional 3 250 T*, *350 T*, και *professional 3e 600 T* είναι εφοδιασμένα ένα σύστημα θέρμανσης στο δοχείο του φίλτρου. Το ηλεκτρονικό σύστημα μετράει τη θερμοκρασία του νερού και την εμφανίζει στην ένδειξη θερμοκρασίας. Εάν χρειαστεί, το σύστημα ηλεκτρονικής θέρμανσης ρυθμίζει το νερό του ενυδρείου στη ρυθμισμένη κανονική θερμοκρασία. Κατά τη λειτουργία της θέρμανσης ανάβει η κόκκινη ένδειξη κατάστασης.

1. Οδηγίες ασφαλείας

	Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο. Για εφαρμογές ενυδρείων.	
	Πριν βάλετε το χέρι σας στο νερό του ενυδρείου, βεβαιωθείτε ότι καμία από τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις του ενυδρείου δεν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική παροχή.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Η συσκευή θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν βρίσκεται σε όρθια θέση. • Ενδείκνυται μόνο για ενυδρεία με γλυκό νερό. • Το σύστημα θέρμανσης δεν θα πρέπει να τίθεται ποτέ σε λειτουργία σε ξηρό περιβάλλον. • Το ηλεκτρονικό σύστημα θα πρέπει να προστατεύεται από επαφή με νερό. 	
	Σε περίπτωση που σημειωθεί βλάβη σε ένα εξωτερικό καλώδιο ρεύματος ή στο τροφοδοτικό, αυτά πρέπει πάντα να αντικαθίστανται. Επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο του Τεχνικού Κέντρου της EHEIM.	
	Η αντικατάσταση του θερμαντικού στοιχείου και του ηλεκτρονικού συστήματος θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της EHEIM.	
	Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστούμε να διατηρείτε το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής χαλαρωμένο, ώστε ενδεχόμενη διαρροή νερού στο καλώδιο να στάζει στο μέσο χωρίς ποτέ να φτάνει στο ρευματολήπτη. Εάν για την παροχή χρησιμοποιείτε πολύμπριζο, αυτό θα πρέπει να τοποθετείται πάνω από τις ηλεκτρικές συνδέσεις του φίλτρου.	
	Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπριλαμβανομένων παιδιών) μ περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή μ έλλι"η πίρας ή/και έλλι"η γνώσων, κτός αν πιβλέπονται από αρμόδιο για την ασφάλιά τους άτομο ή έλαβαν οδηγίς από το άτομο αυτό σχτικά μ τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά θα πρέπει να πιβλέπονται ώστ να διασφαλίζται το γγονός ότι δν παίζουν μ τη συσκευή.	
	Κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Σε συσκευές με θέρμανση προσέχετε κατά την επαφή του θερμαντικού σπιδάλ ⑥.	
	Μην πλένετε τη συσκευή – ή εξαρτήματα αυτής – σε πλυντήριο πιάτων. Ακατάλληλο για πλυντήριο πιάτων!	
	Αυτό το προϊόν δεν πιτρέπται να αποσύρται στα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρσή του πρέπει να γίνται στα τοπικά σημία διάθσης ιδικών απορριμμάτων.	
	Το προϊόν έχει ελεγχθεί με βάση τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς και ανταποκρίνεται στα πρότυπα της ΕΕ.	
	Οπωσδήποτε φυλάξτε καλά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Για περαιτέρω επισημάνσεις ασφαλείας ή/και συναρμολόγησης παρακαλούμε ανατρέξτε στο κύριο εγχειρίδιο οδηγιών.	

2. Επισκόπηση λειτουργίας και τεχνικά στοιχεία

① Ένδειξη ελέγχου (ENERGO/ANENERGO) ② Ένδειξη LED σε βαθμούς Κελσίου (°C) ③ Ένδειξη επιθυμητής θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου (°C) ④ Πλήκτρο χειρισμού ⑤ Ένδειξη θερμοκρασίας σε βαθμούς Φάρεναϊτ ⑥ θερμαντική αντίσταση.

Εύρος ρύθμισης της κανονικής θερμοκρασίας	18° – 34°C 64° – 93°F
Εργοστασιακή ρύθμιση της κανονικής θερμοκρασίας	24°C / 75°F
Εργοστασιακή ρύθμιση της μονάδας θερμοκρασίας	Κελσίου (C) / Φάρεναϊτ (F)
Υστέρηση μεταβολής	± 1°C
Απόδοση	210 W
Τάση	βλέπε πινακίδα τύπου στο κάτω μέρος του δοχείου

3. Συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία

Εγκαταστήστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στο κύριο εγχειρίδιο οδηγιών και θέστε την αντλία σε λειτουργία.



Προσοχή: Ενεργοποιήστε το σύστημα θέρμανσης τοποθετώντας το φινς στην πρίζα μόνον αφού προηγουμένως έχει ολοκληρωθεί το κύκλωμα νερού και η αντλία προωθεί νερό.

Λειτουργία

- A** Η ένδειξη ελέγχου ① είναι σβηστή = σύστημα θέρμανσης ανενεργό.
B Η ένδειξη ελέγχου ① είναι αναμμένη = σύστημα θέρμανσης λειτουργεί.

Ένδειξη κατάστασης

- C** Εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία. Η ένδειξη είναι αναμμένη, η ένδειξη κατάστασης επιθυμητής θερμοκρασίας ③ είναι σβηστή. Πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο χειρισμού ④ εμφανίζεται η αποθηκευμένη στη μνήμη επιθυμητή θερμοκρασία. Ανάβει η ένδειξη κατάστασης επιθυμητής θερμοκρασίας ③. Μετά από 5 δευτερόλεπτα η ένδειξη επιστρέφει στην τρέχουσα θερμοκρασία.

4. Τρόπος ρύθμισης επιθυμητής θερμοκρασίας

Εργοστασιακή ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας = 24°C (75°F)

Ρύθμιση θερμοκρασίας:

- D** Κρατήστε το πλήκτρο χειρισμού ④ πιεσμένο για περ 3 δευτερόλεπτα. Η επιθυμητής θερμοκρασία αναβοσβήνει (αναβοσβήνουν η ένδειξη θερμοκρασίας ② και η ένδειξη κατάστασης επιθυμητής θερμοκρασίας ③).
E Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία ασκώντας σύντομες πιέσεις στο πλήκτρο χειρισμού. Πιέζοντας 1 φορά – αυξάνετε τη θερμοκρασία κατά 1°C (2°F). Αφού επιτευχθεί η μέγιστη τιμή ρύθμιση των 34°C (93°F), η ένδειξη αρχίζει πάλι από τους 18°C (64°F).
F Όταν έχετε επιλέξει την επιθυμητή θερμοκρασία, περιμένετε έως ότου η ένδειξη να ξαναρχίσει να αναβοσβήνει. Μετά κρατήστε το πλήκτρο χειρισμού πιεσμένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα ④, για να αποθηκεύσετε στη μνήμη την επιθυμητή θερμοκρασία. Εάν περάσουν 15 δευτερόλεπτα χωρίς να πραγματοποιηθεί καταχώριση, η ένδειξη επανέρχεται στην λειτουργία ένδειξης και διατηρείται η προηγούμενη ρύθμιση (ασφάλεια από παιδιά).

5. Απενεργοποιήστε το σύστημα θέρμανσης αφαιρώντας το φινς από την πρίζα

6. Μηνύματα συστήματος

	Η ένδειξη ελέγχου είναι αναμμένη. Εμφανίζονται εναλλάξ η τρέχουσα και η επιθυμητή θερμοκρασία.	Η επιλεγμένη επιθυμητή θερμοκρασία υπερβαίνει τη θερμοκρασία του νερού κατά περισσότερο των 2°C.	<ul style="list-style-type: none"> ● Η επιλεγμένη θερμοκρασία δεν έχει επιτευχθεί ακόμα (μπορεί να διαρκέσει έως και 24 ώρες). ● Η ποσότητα του νερού είναι υπερβολικά μεγάλη. Αυξήστε τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου ή μειώστε την ποσότητα νερού.
	Η ένδειξη ελέγχου είναι σβηστή. Εμφανίζονται εναλλάξ η τρέχουσα και η επιθυμητή θερμοκρασία.	Η επιλεγμένη επιθυμητή θερμοκρασία είναι μικρότερη της θερμοκρασίας του νερού κατά περισσότερο (2°C).	<ul style="list-style-type: none"> ● Μειώστε τη θερμοκρασία του νερού του ενυδρείου προσθέτοντας ψυχρότερο νερό ψαριών, παγοκύστες ή παρεμφερή μέσα. ● Μειώστε τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου. Το σύστημα θέρμανσης δεν μπορεί να ψύχει.

Vnější akvarijní filtry *professional 3 250 T*, *350 T* a *professional 3e 600 T* jsou vybaveny topením v nádržce filtru. Elektronika měří teplotu vody a zobrazuje tuto teplotu na displeji teploty.

V případě potřeby se teplota vody v akváriu zreguluje elektronickým topením na nastavenou požadovanou teplotu. Během činnosti topení svítí červená indikace stavu.

1. Bezpečnostní pokyny

	Výhradně k použití v místnosti. Pro akvarijní účely.	
	Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení se smí používat jen ve svislé poloze. • Nikdy neprovozujte topení na sucho. • Není vhodné pro akvária se sladkou vodou. • Chraňte elektroniku před vodou. 	
	Při poškození externího síťového kabelu nebo části sítě musí být vždy vyměněny. obraťte se na svého specializovaného prodejce nebo na servis společnosti EHEIM.	
	Výměnu topné spirály a elektroniky smí provádět pouze odborní servisní pracovníci firmy EHEIM.	
	Pro Vaši vlastní bezpečnost doporučujeme na kabelu síťového zapojení vytvořit smyčku, abyste zamezili průniku vody podél kabelu do elektrické zásuvky. Pokud používáte rozdvojku, musí být umístěna v horní části připojení filtru k síti.	
	Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými ušnostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takovou osobou, jak přístroj používat. Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.	
	Nebezpečí popálení! U přístrojů s topným tělesem dávejte pozor při kontaktu s topnou spirálou ⑥.	
	Přístroj ani jeho části nemyjte v myčce. Ani přístroj ani jeho části nejsou odolné proti vlivům mytí v myčce.	
	Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrně resp. do místa pro likvidaci odpadu.	
	Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.	
	Tento návod k použití si v každém případě dobře uschovejte. Další bezpečnostní příp. montážní pokyny jsou uvedeny v hlavním návodu k použití.	

2. Přehled funkce a technické údaje

- ① Kontrolka (ZAP/VYP) ② LED-displej ve stupních Celsia (°C) ③ Ukazatel stavu požadované teploty ve stupních Celsia (°C)
④ Obslužné tlačítko ⑤ Ukazatel ve stupních Fahrenheita (°F) ⑥ Topná spirála.

Rozsah nastavení požadované teploty	18° – 34°C 64° – 93°F
Nastavení požadované teploty z výrobního závodu	24°C / 75°F
Nastavení jednotky teploty z výrobního závodu	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Spínací hystereze	± 1°C
Příkon	210 W
Napětí	fok – lásd a tartály fenekén lévő típusablát

3. Montáž a uvedení do provozu

Instalovat filtr tak, jak je popsáno v hlavním návodu a uvést filtrační čerpadlo do provozu.



Pozor: Topení uvést do provozu zasunutím zástrčky do síťové zásuvky až když je vytvořen vodní cirkulační okruh a filtr čerpá vodu.

Provoz

- A** Kontrolka ① nesvítí = topení vypnuto.
- B** Kontrolka ① svítí = topení topí.

Režim zobrazení

- C** Indikována je požadovaná teplota. Kontrolka svítí, ukazatel stavu požadované teploty ③ je vypnutý.

Jedním stisknutím obslužného tlačítka ④ se zobrazí uložená požadovaná teplota, ukazatel stavu požadované teploty ③ svítí. Indikace se po 5 sek. změní znovu na skutečnou teplotu.

4. Režim nastavení požadované teploty



Nastavení požadované teploty od výrobce = 24°C (75°F).

Nastavení teploty:

- D** Obslužne tlačítko ④ stisknout po dobu cca 3 sek. Požadovaná teplota bliká (ukazatel teploty ② a ukazatel stavu skutečné teploty ③ blikají).
- E** Požadovanou teplotu nastavit krátkým stiskem obslužného tlačítka. 1 x stisknout = zvýšení o 1°C (2°F). Poté, co byla dosažena maximální nastavitelná hodnota 34°C (93°F), začne indikace znovu u 18°C (64°F).
- F** Když je požadovaná teplota nastavena, počkat než začne kontrolka znovu blikat. Potom stisknout obslužne tlačítko ④ po dobu cca 3 sek. aby byla požadovaná teplota uložena. Po 15 sek. bez zadání se indikace vrátí zpět do režimu zobrazení a předchozí nastavení zůstane zachované (zajištění před dětmi).

5. Topení vypnout vytažením zástrčky ze síťové zásuvky

6. Systémová hlášení

	Kontrolka svítí. Skutečná teplota a požadovaná teplota jsou zobrazovány střídavě.	Nastavená požadovaná teplota je o více než 2°C vyšší než teplota vody.	<ul style="list-style-type: none"> • Nastavená teplota vody ještě není dosažena (může to trvat až 24 hod.). • Objem vody příliš velký. Zvýšit okolní teplotu a/ nebo snížit objem vody.
	Kontrolka je vypnuta. Skutečná teplota a požadovaná teplota jsou zobrazovány střídavě.	Nastavená požadovaná teplota je o více než 2°C nižší než teplota vody.	<ul style="list-style-type: none"> • Snížit teplotu akvarijní vody čerstvou studenou vodou, chladicím akumulátorem apod. • Snížit teplotu okolí. Topení nemůže chladit.

A *professional 3 250 T*, *350 T* és *professional 3e 600 T* külső akváriumszűrők szűrőtartályában fűtés található. Az elektronika méri a víz hőmérsékletét és kijelzi a hőmérsékletkijelzőn.

Szükség esetén az elektromos fűtés szabályozza az akváriumban lévő víz hőmérsékletét a beállított névleges értékre. Amíg a fűtés üzemel, a piros állapotkijelző világít.

1. Biztonsági tudnivalók

	Csak beltéri használatra. Akvarisztikai használatra.	
	Mielőtt kézzel az akvárium vízébe nyúlna, a vízben található összes elektromos eszközt kapcsolja le a hálózatról.	
	<ul style="list-style-type: none"> • A készüléket csak álló helyzetben szabad üzemeltetni. • Csak édesvízzel töltött akváriumokhoz alkalmazható. • A fűtést ne üzemeltesse szárazon. • Védje az elektronikát a víztől. 	
	Ha megrongálódott valamelyik külső hálózati kábel vagy hálózati adapter, mindig fel kell újítani ezeket. Forduljon szakkereskedőjéhez vagy EHEIM-szervizéhez.	
	A fűtőszál és az elektronika cseréjét csak az EHEIM vevőszolgálati szakemberének szabad elvégeznie.	
	Saját biztonsága érdekében ajánlatos a hálózati vezetéken egy csöpögőhurkot képezni, amely megakadályozza, hogy az esetleg a kábel mentén folyó víz a konnektorba jusson. Ha elosztókonnektort használ, akkor azt a szűrő hálózati csatlakozója fölé kell helyeznie.	
	A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.	
	<p>Égésveszély! A fűtéssel rendelkező készülékeknél óvatosnak kell lenni, amikor megérinti a fűtőspirált ④.</p>	
	A készüléket – vagy annak részeit – nem szabad mosogatógépben tisztítani. A mosogatógép károkat okozhat benne!	
	A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlaníttassa a helyi hulladékkezelővel.	
	A terméket a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.	
	A kezelési útmutatót okvetlenül meg kell őrizni. A további biztonsági és szerelési útmutatások a fő kezelési útmutatóban olvashatók.	

2. A funkciók áttekintése és műszaki adatok

- ① („BE“/„KI“) ellenőrző kijelző ② LED kijelző Celziusz fokban (°C) ③ Állapot kijelző előírt hőmérséklet Celziusz fokban (°C)
④ Kezelőgomb ⑤ Kijelző Fahrenheit fokban (°F) ⑥ Fűtőspirál.

A névleges hőmérséklet beállítás-tartománya	18° – 34°C 64° – 93°F
Gyárilag beállított névleges hőmérséklet	24°C / 75°F
Gyárilag beállított hőmérsékletegység	Celsiusz (C) / Fahrenheit (F)
Kapcsoláshiszterézis	± 1°C
Teljesítményfelvétel	210 W
Feszültség	fok – lásd a tartály fenekén lévő típustáblát

3. Szerelés és üzembe helyezés

A fő útmutató alapján szereljük be a szűrőt és helyezzük üzembe a szűrőszivattyút.



Figyelem! A hálózati dugó bedugásával csak akkor helyezzük üzembe a fűtőtestet, ha már kész a víz körfolyam és a szűrő vizet szállít.

Üzemelés

- A** Az ① ellenőrző kijelző nem ég = fűtőtest kikapcsolva.
B Az ① ellenőrző kijelző ég = fűtőtest fűt.

Kijelzési mód

- C** A hőmérséklet tényleges értéke látható. A kijelző ég, a ③ előírt hőmérséklet állapot kijelző ki van kapcsolva.
A ④ kezelőgomb 1 x-i megnyomása után megjelenik az előírt hőmérséklet eltárolt értéke és ég a ③ előírt hőmérséklet állapot kijelzője. 5 mp múlva a kijelző visszaáll a tényleges hőmérsékletre.

4. Előírt hőmérséklet-beállító mód



Az előírt hőmérséklet gyári beállítása = 24°C (75°F).

Hőmérséklet beállítás:

- D** Tartsuk nyomva a ④ kezelőgombot kb. 3 mp-ig. Az előírt hőmérséklet értéke villog (a ② hőmérséklet kijelző és a ③ előírt hőmérséklet állapot kijelzője villog).
- E** A kezelőgomb rövid megnyomásával állítsuk be az előírt hőmérséklet a kívánt értéke. 1 x-i megnyomás = növelés 1°C (2°F) értékkel. A beállítható legnagyobb érték 34°C (93°F) elérése után a kijelzés újból 18°C (64°F) értékről indul.
- F** Az előírt hőmérséklet kívánt értékének beállítása után várjuk meg, amíg a kijelző újból villogni nem kezd. Ekkor tartsuk lenyomva a ④ kezelőgombot kb. 3 mp-ig, hogy eltároljuk az előírt hőmérséklet kívánt értékét. Ha 15 mp-ig semmit nem adunk be, a kijelző kijelzési módba áll vissza és továbbra is az előző beállítás van érvényben (gyerekszár).

5. A fűtőtest a hálózati dugó kihúzásával kapcsolható kivalók

6. Rendszerjelzések

	Ellenőrző kijelző ég. Felváltva a tényleges és az előírt hőmérséklet értéke látható.	Az előírt hőmérséklet beállított értéke több mint 2°C-al a víz hőmérséklete felett van.	<ul style="list-style-type: none"> • A víz hőmérséklete még nem érte el a beállított értéket (ez akár 24 óráig is eltarthat). • Túl nagy a víz térfogata. Növeljük meg a víz hőmérsékletét és/vagy csökkentjük le a víz térfogatát.
	Ellenőrző kijelző nem ég. Felváltva a tényleges és az előírt hőmérséklet értéke látható.	Az előírt hőmérséklet beállított értéke több mint 2°C-al a víz hőmérséklete alatt van.	<ul style="list-style-type: none"> • Hideg friss víz hozzáadásával, hűtőakku használatával stb. csökkentjük le az akvárium vizének hőmérsékletét. • A környezeti hőmérsékletet csökkentjük le. A fűtés nem tud hűteni.

Zewnętrzne filtry akwariowe *professional 3 250 T*, *350 T* oraz *professional 3e 600 T* są wyposażone w grzałkę umieszczoną w pojemniku filtra. Układ elektroniczny mierzy temperaturę wody, która pokazywana jest na wyświetlaczu temperatury.

W razie potrzeby układ ten steruje pracą grzałki i reguluje temperaturę wody do temperatury żądanej. Podczas gdy grzałka nagrzewa wodę, świeci się czerwona kontrolka statusu.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

	Przeznaczone tylko do użytkowania w pomieszczeniach. Do zastosowań w akwariach.	
	Przed włożeniem ręki do wody w akwarium wyłączyć spod zasilania sieciowego wszystkie urządzenia elektryczne zanurzone w wodzie.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie może być używane tylko w pozycji stojącej. • Nigdy nie włączać układu nagrzewania na sucho. • Używać tylko w akwariach z wodą słodką. • Chronić układ elektroniczny przed wodą. 	
	W przypadku uszkodzenia zewnętrznego kabla sieciowego lub zasilacza należy je zawsze wymienić. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub najbliższym serwisem EHEIM.	
	Wymiana obwodu grzałki i układu elektronicznego może być wykonywana jedynie przez specjalistów działu serwisowego EHEIM.	
	Dla własnego bezpieczeństwa zalecamy ułożenie przewodu sieciowego w taki sposób, aby utworzyła się pętla poniżej gniazdka sieciowego, z której kapie woda spływająca ewentualnie wzdłuż kabla, chroniąc tym samym gniazdko. W razie użycia rozdzielaczowego gniazdka wtykowego musi ono być umieszczone powyżej przyłącza zasilania sieciowego filtra.	
	Urządzenie nie jest przewidziane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia. Dzieci wymagają nadzorowania, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.	
	Zagrożenie oparzeniem! W urządzeniach z grzałką zachować ostrożność przy dotykaniu spirali grzejnej ⑥.	
	Urządzenia lub jego elementów nie można myć w zmywarce. Nie przeznaczone do mycia w zmywarkach!	
	Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.	
	Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.	
	Niniejszą instrukcję obsługi należy bezwzględnie zachować na przyszłość. Pozostałe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu znajdują się w głównej instrukcji obsługi.	

2. Przegląd funkcji i dane techniczne

① Kontrolka („ZAŁ“/„WYŁ“) ② Wyświetlacz temperatury w stopniach Celsjusza (°C) ③ Sygnalizator temperatury zadanej w stopniach Celsjusza (°C) ④ Przycisk obsługowy ⑤ Wyświetlacz temperatury w stopniach Fahrenheita (°F) ⑥ Skrętka grzejna.

Zakres temperatury żądanej	18° – 34°C 64° – 93°F
Ustawienie fabryczne temperatury żądanej	24°C / 75°F
Jednostka temperatury ustawiona fabrycznie	Celsjusz (C) / Fahrenheit (F)
Histereza	± 1°C
Pobór mocy	210 W
Napięcie	patrz tabliczka znamionowa na spodzie pojemnika

3. Montaż i uruchomienie

Zainstalować filtr zgodnie z opisem w instrukcji głównej i uruchomić pompę filtra.



Uwaga: grzałkę wolno uruchomić poprzez włącznik do gniazdka wtyczki sieciowej dopiero wtedy, gdy zostanie zmontowany obieg wody i filtr zacznie tłoczyć wodę.

Praca

- A** Kontrolka ① nie świeci się = grzałka wyłączona.
B Kontrolka ① świeci się = grzałka włączona.

Tryb wyświetlania

- C** Wyświetlana jest temperatura rzeczywista. Wyświetlacz świeci się, sygnalizator temperatury zadanej ③ jest wyłączony.
 Po naciśnięciu 1 x przycisku obsługowego ④ zostanie wyświetlona temperatura zadana, która jest zapisana w pamięci, zaświeca się sygnalizator temperatury zadanej ③. Po 5 sek. wyświetlacz powraca do wskazania temperatury rzeczywistej.

4. Tryb nastawiania temperatury zadanej

Fabryczne ustawienie temperatury zadanej = 24°C (75°F).

Nastawianie temperatury:

- D** Przytrzymać wciśnięty przycisk obsługowy ④ przez ok. 3 sek. Zaczyna migać temperatura zadana (migają wyświetlacz temperatury ② oraz sygnalizator temperatury zadanej ③).
E Nastawić temperaturę zadaną, naciskając krótko przycisk obsługowy. 1 wciśnięcie = zwiększenie o 1°C (2°F). Po dojściu do maksymalnej wartości nastawy 34°C (93°F) wyświetlana jest ponownie temperatura 18°C (64°F).
F Po nastawieniu wymaganej temperatury zadanej należy zaczekać, aż wyświetlacz ponownie zacznie migać. Następnie przytrzymać wciśnięty przycisk obsługowy ④ przez ok. 3 sek., aby zapamiętać ustawioną temperaturę zadaną. Po upływie 15 sek. bez dokonania zmian wyświetlacz powraca do trybu wyświetlania a wcześniejsze ustawienie zostaje zachowane (zabezpieczenie przed dziećmi).

5. Wyłączyć grzałkę poprzez wyjęcie wtyczki sieciowej

6. Komunikaty systemowe

	Kontrolka świeci się. Wyświetlana jest naprzemiennie temperatura rzeczywista i temperatura zadana.	Ustawiona temperatura zadana jest wyższa o ponad 2°C od temperatury wody.	<ul style="list-style-type: none"> Ustawiona temperatura wody nie została jeszcze osiągnięta (może to trwać do 24 godzin). Zbyt duża ilość wody. Zwiększyć temperaturę otoczenia i/lub zmniejszyć ilość wody.
	Kontrolka nie świeci się. Wyświetlana jest naprzemiennie temperatura rzeczywista i temperatura zadana.	Ustawiona temperatura zadana jest niższa o więcej niż 2°C od temperatury wody.	<ul style="list-style-type: none"> Obniżyć temperaturę wody w akwarium przez dolanie zimnej wody, włożenie wkładów chłodzących itp. Obniżyć temperaturę otoczenia. Grzałka nie może chłodzić.

Vonkajšie akvariálne filtre *professional 3 250 T*, *350 T* a *professional 3e 600 T* sú vybavené kúrením v nádržke filtra. Elektronika meria teplotu vody a zobrazuje túto teplotu na displeji teploty.

V prípade potreby sa teplota vody v akváriu zreguluje elektronickým vyhrievaním na nastavenú požadovanú teplotu. Počas činnosti vyhrievania svieti červená indikácia stavu.

1. Bezpečnostné pokyny

	Výhradne k použitiu iba v miestnostiach. Len pre akvaristické účely.	
	Predtým, než ponoríte ruku do vody akvária, sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie s smie používať len vo zvislej polohe. • Nie je vhodné pre akváriá so sladkou vodou. • Nikdy neprevádzkujte vyhrievanie nasucho. • Chráňte elektroniku pred vodou. 	
	Pri poškodení externého sieťového kábla alebo časti siete musia byť vždy vymenené. Obráťte sa na Vašu odbornú predajňu, alebo na služby zákazníkom firmy EHEIM.	
	Výmenu topné spirály a elektroniky smí provádieť pouze odborní servisní pracovníci firmy EHEIM.	
	Pre Vašu bezpečnosť doporučujeme, urobiť na prívodnom kábli slučku na odkvapkavanie, ktorá zamedzí, aby sa eventuálne po kábli stekajúca voda nedostala do sieťovej zástrčky. Pri použití zástrčkovej lišty musí byť táto umiestnená nad sieťovou prípojkou filtra.	
	Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať. Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrať.	
	Nebezpečenstvo popálenia! U prístrojov s vykurovaním pozor pri dotyku vykurovacej špirály ④.	
	Prístroj – alebo jeho časti – nečistite v umývačke riadu. Nie je odolný voči umývačkám riadu!	
	Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.	
	Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.	
	Tento návod na použitie si v každom prípade dobre uschovajte. Ďalšie bezpečnostné prip. montážne pokyny sú uvedené v hlavnom návode na použitie.	

2. Prehľad funkcie a technické údaje

- ① Kontrolka (ZAP/VYP) ② LED-displej v stupňoch Celzia (°C) ③ Ukazovateľ stavu požadovanej teploty v stupňoch Celzia (°C)
④ Obslužné tlačidlo ⑤ Ukazovateľ v stupňoch Fahrenheita (°F) ⑥ Vykurovacia špirála.

Rozsah nastavení požadovanej teploty	18° – 34°C 64° – 93°F
Nastavení požadovanej teploty z výrobného závodu	24°C / 75°F
Nastavení jednotky teploty z výrobného závodu	Celcius (C) / Fahrenheit (F)
Spínacia hysteréza	± 1°C
Príkon	210 W
Napätie	viď typový štítok na dne nádoby

3. Montáž a uvedenie do prevádzky

Instalovať filter tak, ako je popísané v hlavnom návode, a uviesť filtračné čerpadlo do prevádzky.



Pozor: Vykurovanie uviesť do prevádzky zasunutím zástrčky do sieťovej zásuvky, až keď je vytvorený vodný cirkulačný okruh a filter čerpá vodu.

Prevádzka

- A** Kontrolka ① nesvieti = kúrenie vypnuté.
B Kontrolka ① svieti = kúrenie vykuruje.

Režim zobrazenia

- C** Indikovaná je požadovaná teplota. Kontrolka svieti, ukazovateľ stavu požadovanej teploty ③ je vypnutý.
 Jedným stlačením obslužného tlačidla ④ sa zobrazí uložená požadovaná teplota, ukazovateľ stavu požadovanej teploty ③ svieti. Indikácia sa po 5 sek. zmení znovu na skutočnú teplotu.

4. Režim nastavenia požadovanej teploty



Nastavení požadovanej teploty od výrobcu = 24°C (75°F).

Nastavení teploty:

- D** Obslužné tlačidlo ④ stlačiť po dobu cca. 3 sek. Požadovaná teplota bliká (ukazovateľ teploty ② a ukazovateľ stavu skutočnej teploty ③ blikajú).
- E** Požadovanú teplotu nastaviť krátkym stlačením obslužného tlačidla. 1x stlačiť = zvýšenie o 1°C (2°F). Potom, ako sa dosiahne maximálna nastaviteľná hodnota 34°C (93°F), začne indikácia znovu pri 18°C (64°F).
- F** Keď je požadovaná teplota nastavená, počkať, kým kontrolka nezačne znovu blikáť. Potom stlačiť obslužné tlačidlo ④ po dobu cca. 3 sek., aby bola požadovaná teplota uložená. Po 15 sek. bez zadania sa indikácia vráti späť do režimu zobrazenia a predchádzajúce nastavenie zostane zachované (detská poistka).

5. Kúrenie vypnúť vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky

6. Systémové hlásenia

	Kontrolka svieti. Skutočná teplota a požadovaná teplota sú zobrazované striedavo.	Nastavená požadovaná teplota je o viac ako 2°C vyššia ako teplota vody.	<ul style="list-style-type: none"> Nastavená teplota vody ešte nie je dosiahnutá (môže to trvať až 24 hod.). Objem vody príliš veľký. Zvýšiť okolitú teplotu a / alebo znížiť objem vody.
	Kontrolka je vypnutá. Skutočná teplota a požadovaná teplota sú zobrazované striedavo.	Nastavená požadovaná teplota je o viac ako 2°C nižšia ako teplota vody.	<ul style="list-style-type: none"> Znížiť teplotu akvarijnej vody čerstvou studenou vodou, chladiacim akumulátorom a pod. Znížiť teplotu okolia. Kúrenie nemôže chladiť.

Zunanji akvarijski filtri *professional 3 250 T*, *350 T* in *professional 3e 600 T* so opremljeni z grelcem v tanku filtra. Elektronika meri temperaturo vode in jo prikaže na prikazovalniku temperature.

Po potrebi elektronsko ogrevanje uravnava vodo v akvariju na nastavljeno želeno temperaturo. Med delovanjem ogrevanja sveti rdeči prikaz statusa.

1. Varnostni napotki

	Samo za uporabo v prostorih. Za področje uporabe v akvarijih.	
	Preden potopite roko v vodo akvarija, morate vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi, izključiti iz električnega omrežja.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Aparat je dovoljeno upravljati le, ko stoji. • Ogrevanje nikoli sme delovati brez goriva. • Primerno le za akvarije s sladko vodo. • Elektroniko je treba zaščititi pred vodo. 	
	Pri poškodovanju zunanjega omrežnega kabla ali dela omrežja morata biti vedno zamenjani. V tem primeru se obrnite na vašega strokovnega trgovca ali na vašo EHEIM servisno službo.	
	Menjavo grelne spirale in elektronike smejo izvesti le strokovnjaki servisne službe EHEIM.	
	Zaradi vaše lastne varnosti vam priporočimo, da z omrežnim kablom napravite odkapljalno pentljo, ki bo preprečevala, da bi vzdolž kabla tekla voda v vtičnico. V primeru uporabe razdelilne vtičnice mora biti leta nameščena nad omrežnim priključkom filtra.	
	Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljate jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo. Otrokom je igranje z napravo prepovedano.	
	Nevarnost opeklin! Pri napravah z gretjem – pozor pri dotikanju grelne spirale ④.	
	Naprave ali njenih delov ne čistite v pomivalnem stroju. Ni obstojno v pomivalnem stroju!	
	Ta proizvod ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.	
	Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.	
	Ta navodila za uporabo v vsakem primeru dobro shranite. Drugi varnostni oz. montažni napotki so navedeni v glavnih navodilih za uporabo.	

2. Pregled funkcij in tehnični podatki

① Kontrolna lučka (VKLOP/IZKLOP) ② LED-zaslon v stopinjah Celzija (°C) ③ Kazalec stanja zelene temperature v stopinjah Celzija (°C) ④ Tipka upravljanja ⑤ Kazalec v stopinjah Fahrenheita (°F) ⑥ Grelna spirala.

Nastavitveno področje zelene temperature	18° – 34°C 64° – 93°F
Tovarniška nastavitve zelene temperature	24°C / 75°F
Tovarniška nastavitve, temperature enota	Celzsius (C) / Fahrenheit (F)
Preklopna histereza	± 1°C
Odvzem moči	210 W
Napetost	glej tipsko ploščico na dnu posode

3. Montaža in zagon delovanja

Instalirati filter tako, kot je opisano v glavnih navodilih, in zagnati filtracijsko črpalko.



Pozor: Ogrevanje zagnati s priključitvijo zatiča v omrežno vtičnico šele takrat, ko je ustvarjen vodni cirkulacijski krog in filter črpa vodo.

Delovanje

- A** Kontrolna lučka ① ne sveti = grelec izklopljen.
B Kontrolna lučka ① sveti = ogreva.

Režim prikaza

- C** Indicirana je zelena temperatura. Kontrolna lučka sveti, kazalec stanja zelene temperature ③ je izklopljen.
 Z enim pritiskom tipke upravljanja ④ se prikaže shranjena zelena temperatura, kazalec stanja zelene temperature ③ sveti. Indikacija se po 5 sec. spremeni spet na dejansko temperaturo.

4. Režim nastavitve zelene temperature

Nastavitev zelene temperature od proizvajalca = 24°C (75°F).

Nastavitev temperature:

- D** Tipko upravljanja ④ pritisniti približno za 3 sec. Zelena temperatura utripa (kazalec temperature ② in kazalec stanja dejanske temperature ③ utripata).
E Zeleno temperaturo nastaviti s kratkim pritiskom tipke upravljanja. 1 x pritisniti = povečanje za 1°C (2°F). Potem, ko ste dosegli zeleno maksimalno nastavljivo temperaturo 34°C (93°F), začne indikacija spet na 18°C (64°F).
F Ko je zelena temperatura nastavljena, počakati dokler ne začne kontrolna lučka spet utripati. Potem pritisniti tipko upravljanja ④ za približno 3 sec., da se zelena temperatura shrani. Po 15 sec. brez vnosa se indikacija vrne nazaj v režim prikaza in prejšnja nastavitve ostane ohranjene (zaščita pred otroki).

5. Grelec izključiti z izklopitvijo vtiča iz omrežne vtičnice

6. Sistemska poročila

	Kontrolna lučka sveti. Dejanska temperatura in zelena temperatura sta prikazovani izmenično.	Nastavljena zelena temperatura je za več kot 2°C višja kot temperatura vode.	<ul style="list-style-type: none"> Nastavljene temperature vode še ni doseženo (lahko traja vse do 24 ur). Količina vode je prevelika. Povečati temperaturo okolja in/ali znižati količino vode.
	Kontrolna lučka je izklopljena. Dejanska temperatura in zelena temperatura sta prikazovani izmenično.	Nastavljena zelena temperatura je za več kot 2°C nižja kot temperatura vode.	<ul style="list-style-type: none"> Znižati temperaturo akvarijske vode s svežo hladno vodo, hladilnim akumulatorjem ipd. Znižati temperaturo okolja. Grelec ne more hladiti.

Filtrele exterioare de acvariu *professionel 3 250 T*, *350 T* și *professionel 3e 600 T* sunt dotate cu încălzire în rezervorul filtrului. Sistemul electronic măsoară temperatura apei și o indică pe ecranul de temperatură.

Dacă este necesar, încălzirea electronică reglează apa din acvariu la temperatura nominală/necesară. În timpul funcționării încălzirii se aprinde lampa roșie de control.

1. Indicații de siguranță

	Numai pentru folosirea în încăperi și în domeniul acvaristic.	
	Înainte de a introduce mâna în apa acvariului deconectați de la rețea toate aparatele electrice instalate în acvariu.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Este permisă utilizarea aparatului doar în poziție verticală. • Încălzirea nu are voie niciodată să rămână. • Indicat doar pentru apă dulce. • A se feri de apă partea electronică. 	
	În cazul deteriorării unui cablu de curent extern sau a unei componente de rețea electrică, acestea trebuie întotdeauna înlocuite. Solicitați un vânzător specializat sau contactați serviciul de asistență EHEIM.	
	Înlocuirea spiralei de încălzire sau a părții electronice se va efectua doar de către centrele de service EHEIM.	
	Pentru securitatea dvs. vă recomandăm să formați un gât de lebădă cu cablul electric ceea ce evită pătrunderea apei în interiorul prizei de curent în cazul unei scurgeri de apă pe cablu. Dacă folosiți o priză multiplă, plasarea se face deasupra duliei filtrului.	
	Acest aparat nu este destinat folosinței de către persoane (inclusiv copii) având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, o lipsă de experiență și/sau de cunoștințe, sau numai dacă acestea se află sub supravegherea unei persoane competente sau dacă execută recomandările sale cu privire la întreținerea aparatului. Supravegheați copiii pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.	
	Pericol de ardere! Atenție la atingerea spiralei încălzitoare a aparatelor de încălzire ⑥.	
	Nu curățați aparatul sau piesele componente în mașina de spălat vase. Nu este rezistent la spălarea în mașină.	
	Nu aruncați acest produs la gunoiul menajer, adresați-vă firmelor de salubritate.	
	Produsul este aprobat de textele reglementare naționale în vigoare și este conform normelor UE.	
	Păstrați bine aceste instrucțiuni de utilizare. Pentru alte indicații privind securitatea și montajul vă rugăm să consultați instrucțiunile principale de utilizare.	


2. Ansamblul funcțiilor și date tehnice

① Lampă de control („PORNIT“ / „OPRIT“) ② Afișaj cu LED în Celsius (°C) ③ Afișaj de stare temperatură nominală în Celsius (°C) ④ Tastă de operare ⑤ Afișaj în Fahrenheit (°F) ⑥ Spirala de încălzire.

Domeniul de reglare al temperaturii nominale	18° – 34°C 64° – 93°F
Reglaj din fabrică al temperaturii nominale	24°C / 75°F
Reglaj din fabrică al unității de măsură pentru temperatură	Celsius (C) / Fahrenheit (F)
Histereza de comutare	± 1°C
Consumul de curent	210 W
Tensiunea de funcționare	a se vedea plăcuța de tip pe dosul rezervorului

3. Montajul și punerea în funcțiune

Filtrul se instalează conform descrierilor din instrucțiunile principale și se pune în funcțiune pompa filtrului.

 **Atenție:** Încălzitorul se pune în funcțiune prin introducerea ștecărului doar după ce s-a realizat circuitul de apă și se transportă apă prin filtru.

Funcționarea

- A** Lampă de control ① nu este aprinsă = încălzitor oprit.
B Lampă de control ① este aprinsă = încălzitorul încălzește.

Modul de afișare

- C** Este afișată temperatura curentă. Afișajul este aprins afișajul de stare al temperaturii nominale ③ este oprit.
 Prin apăsarea 1 dată pe tastă de operare ④ se afișează temperatura nominală salvată, afișajul de stare al temperaturii nominale ③ se aprinde. Afișajul trece după cca. 5 sec. iarăși pe temperatura curentă.

4. Modul de reglare al temperaturii nominale



Reglajul din fabrică al temperaturii nominale = 24°C (75°F).

Reglarea temperaturii:

- D** Se ține apăsată cca. 3 sec. tastă de operare ④. Temperatura nominală pâlpâie (afișajul temperaturii ② și cel al temperaturii nominale ③ se aprind intermitent).
- E** Se reglează temperatura nominală prin apăsarea scurtă pe tastă de operare. 1 apăsare = creșterea cu 1°C (2°F). După ce s-a atins valoarea maximă de reglare de 34°C (93°F), afișajul începe iarăși de la 18°C (64°F).
- F** După s-a reglat temperatura nominală dorită, trebuie așteptat până ce pâlpâie din nou afișajul. Atunci se ține apăsată tastă ④ timp de cca. 3 sec. pentru a salva temperatura nominală dorită. După 15 sec. fără nicio introducere, afișajul revine la modul inițial și se menține reglajul precedent (protecție pentru copii).

5. Încălzitorul se oprește prin scoaterea din priză a ștecărului

6. Mesaje de sistem

	Afișajul de control este aprins. Temperatura curentă și cea nominală sunt afișate alternativ.	Temperatura nominală reglată este cu mai mult de 2°C peste temperatura apei.	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura reglată a apei încă nu este atinsă (poate dura până la 24 ore) • Volumul de apă este prea mare. Măriți temperatura ambientă și / sau reduceți volumul de apă.
	Afișajul de control este stins. Temperatura curentă și cea nominală sunt afișate alternativ.	Temperatura nominală reglată este cu mai mult de 2°C sub temperatura apei.	<ul style="list-style-type: none"> • Coborâți temperatura apei din acvariu cu apă rece proaspătă, prin acumulatori de răcire sau similare • Reduceți temperatura ambientă. Încălzirea nu poate răci.

Внешние фильтры для аквариумов *professionel 3 250 T, 350 T* и *professionel 3e 600 T* снабжены устройством обогрева в резервуаре фильтра. Электронный модуль измеряет температуру воды и выводит значение на индикатор температуры. При необходимости электронный нагреватель регулирует воду в аквариуме до достижения заданной температуры. Во время работы нагревателя индикатор статуса горит красным светом.

1. Правила техники безопасности

	Только для использования в помещениях. Применяется в аквариумистике.	
	При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети. Перед открытием фильтра, обязательно отсоединить его от электросети.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Устройство должно быть запущено только в вертикальном положении. • Пригодно для использования только в аквариумах с обычной (не морской) водой. • Не запускать нагревание при отсутствии воды. • Защитить электронный модуль от попадания воды. 	
	При повреждении внешнего сетевого кабеля или блока питания их необходимо немедленно заменить. Обратитесь к Вашему продавцу или сервис фирмы EHEIM.	
	Замена нагревательной спирали и электронного модуля выполняется только специалистами сервисной службы фирмы EHEIM.	
	Для Вашей безопасности рекомендуем образовать из сетевого кабеля кольцо, чтобы исключить возможность попадания воды в розетку. При использовании распределительной розетки ее следует разместить над сетевым разъемом фильтра.	
	Данный насос не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот насос. Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть насосом.	
	Опасность ожогов! При использовании устройств с нагревом следует соблюдать осторожность при касании спирали нагрева ⑥.	
	Не мыть устройство (или части его) в моечной машине. Не устройство к мойке в посудомоечных машинах!	
	Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.	
	Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.	
	Храните данную инструкцию по эксплуатации в надежном месте. Дальнейшие указания по безопасности или установке вы найдете в основной инструкции по эксплуатации.	

2. Обзор функций и технические данные

① Контрольный индикатор („ВКЛ“ / „ВЫКЛ“) ② Светодиодный индикатор в градусах Цельсия (°C) ③ Индикатор состояния заданной температуры в градусах Цельсия (°C) ④ Кнопка управления ⑤ Индикатор в градусах Фаренгейта (°F) ⑥ Нагревательная спираль.

Диапазон регулирования заданной температуры	18° – 34°C 64° – 93°F
Заводская настройка заданной температуры	24°C / 75°F
Заводская настройка единицы измерения температуры	по Цельсию (C) / по Фаренгейта (F)
Гистерезис переключения	± 1°C
Потребляемая мощность	210 Watt
Напряжение	смотрите заводскую табличку на основании резервуара

3. Установка и ввод в эксплуатацию

Установите фильтр, как описано в основной инструкции, и введите в эксплуатацию насос фильтра.



Внимание: Вводить в эксплуатацию нагреватель посредством его подключения к сетевой розетке следует только после того, как установится циркуляция воды, и фильтр начнет подавать воду.

Эксплуатация

- A** Контрольный индикатор ① не горит = нагреватель выключен.
- B** Контрольный индикатор ① горит = нагреватель работает.

Режим индикации

- C** Отображается фактическая температура. Индикатор горит, индикатор заданной температуры ③ выключен.
При 1 нажатии кнопки управления ④ отображается сохраненная заданная температура, индикатор заданной температуры ③ горит. Через 5 секунд, индикатор снова отображает фактическую температуру.

4. Режим настройки заданной температуры



Заводская настройка заданной температуры = 24°C (75°F).

Настройка температуры:

- D** Нажмите и удерживайте кнопку управления ④ около 3 секунд. Заданная температура мигает (индикатор температуры ② и индикатор заданной температуры ③ мигают).
- E** Установите желаемую заданную температуру посредством коротких нажатий кнопки управления 1 нажатие = повышение на 1°C (2°F). После достижения максимального заданного значения 34°C (93°F) индикатор снова начнет отображение 18°C (64°F).
- F** После установки желаемой заданной температуры подождите, пока индикатор снова начнет мигать. После этого нажмите и удерживайте кнопку управления ④ около 3 секунд, чтобы сохранить желаемую заданную температуру. Через 15 секунд без ввода индикатор возвращается в режим индикации, и предыдущая настройка сохраняется (защита от детей).

5. Отключите нагреватель путем отключения его от сетевой розетки

6. Системные сообщения

	Контрольный индикатор горит. Фактическая и заданная температура отображаются попеременно.	Установленная заданная температура превышает температуру воды более чем на 2°C.	<ul style="list-style-type: none"> ● Установленная температура воды еще не достигнута (на это может потребоваться до 24 часов. <ul style="list-style-type: none"> ● Объем воды слишком большой. Увеличить температуру окружающей среды или уменьшить объем воды.
	Контрольный индикатор выключен. Фактическая и заданная температура отображаются попеременно.	Установленная заданная температура ниже температуры воды более чем на 2°C.	<ul style="list-style-type: none"> ● Понизить температуру воды в аквариуме с помощью холодной пресной воды, охладителя и др. <ul style="list-style-type: none"> ● Уменьшить температуру окружающей среды. Устройство для обогрева не может охлаждать.

水族箱外置式過濾器 *professional 3 250 T, 350 T* 和 *professional 3e 600 T* 配備有一安裝在過濾容器中的加熱裝置。其電子裝置測量水溫並在溫度指示器上加以顯示。

需要時電子加熱裝置會將水族箱的水溫調至設定的額定溫度。加熱期間，紅色控制指示燈發亮。

1. 安全提示

	僅供用於安置在封閉的室內的水族箱。	
	在將手伸進水族箱並浸入水中之前，應切斷所有潛在水中的電器的電源。	
	<ul style="list-style-type: none"> 只允許將本設備豎立使用。 切不可讓加熱裝置幹運行。 它只適用於淡水水族箱。 應對電子裝置採取防水措施。 	
	如果某一外置電源電纜或電源裝置受損，必須更新。請與您的經銷商或伊罕 (EHEIM) 客服部門聯繫。	
	只允許由伊罕客服部門的工作人員來更換螺旋線加熱絲和電子裝置。	
	為了您個人的安全，建議您將電源電纜彎成一個便於水下滴的圓弧，這樣，水就不會沿著電纜流入插座中了。 使用接線板或一個外置電源裝置時，必須將它置於設備的電源介面的上方。	
	本設備不是設計給生理、感官功能受限或有智障的人（包括兒童）或缺乏經驗和/或知識的人使用的，除非有安全主管人員在旁監督或在他的指導下使用。應看管好兒童，以確保他們不將本設備當作玩具玩耍。	
	燒傷危險！ 如果設備帶有加熱裝置，觸摸螺旋線加熱絲 ⑥ 時應加倍小心。	
	不得將本設備，哪怕只是其部件放入洗碗機中清洗。 本設備不耐洗碗機的沖洗！	
	不得將本產品當作普通家庭垃圾扔掉。應將它送交當地的特種垃圾收集站處理。	
	本產品按照各相應國的相關法規和準則得到認可，且符合歐盟標準。	
	務請妥善保管本使用說明書。 其他安全和安裝提示請參見主操作說明書。	

2. 功能概覽和技術資料

- ① 控制指示燈（“開”/“關”） ② LED 指示器，顯示攝氏溫度 (°C) ③ 狀態指示器，顯示額定攝氏溫度 (°C)
④ 操作鍵鈕 ⑤ 顯示華氏溫度 (°F) ⑥ 螺旋線加熱絲。

額定溫度的調節範圍	18° – 34°C 64° – 93°F
出廠預設的額定溫度	24°C / 75°F
出廠預設的溫度單位	攝氏 (C) / 華氏 (F)
開關滯後	± 1°C
耗用功率	210 W
運行電壓	參見容器底部的銘牌

3. 安裝和調試

按照主說明書中的描述安裝過濾器 and 調試過濾泵。



注意： 只有當水回路建立且過濾器開始抽水後，才插上加熱器的電源插頭並啟用它。

運行

- A 控制指示燈 ① 不亮 = 加熱器關閉
- B 控制指示燈 ① 發亮 = 加熱器加熱

指示模式

- C 顯示實際溫度。指示燈發亮，額定溫度狀態指示器 ③ 關閉。

按下操作鍵鈕 ④ 一次，將顯示儲存的額定溫度，額定溫度狀態指示器 ③ 發亮。指示器在 5 秒鐘之後重新切換到實際溫度。

4. 額定溫度調節模式



額定溫度的出廠預設值 = 24°C (75°F)。

溫度設定值：

- D 按住操作鍵鈕 ④ 大約 3 秒鐘。額定溫度指示器閃爍（溫度指示器 ② 和額定溫度狀態指示器 ③ 閃爍）。
- E 通過短促按下操作鍵鈕來調節所希望的額定溫度。按下一次 = 增加 1°C (2°F)。在達到了最高調節值 34°C (93°F) 後，指示器重新從 18°C (64°F) 開始。
- F 設定了所希望的額定溫度後，稍等片刻，直至指示器重新開始閃爍。隨後按住操作鍵鈕 ④ 大約 3 秒鐘，以便儲存所希望的額定溫度。若沒有輸入，則 15 秒鐘後指示器重新回到指示模式，此前的設定值得以保留（兒童保護）。

5. 拔出電源插頭即可關閉加熱器

6. 系統報告

	控制指示燈發亮。 實際溫度和額定溫度 交替顯示。	設定的額定溫度高於 水溫 2° 以上。	<ul style="list-style-type: none"> • 設定的水溫尚未達到（可能需要最多 24 小時的時間） • 水容積太大。 提高環境溫度和/或減小水容積。
	控制指示燈已熄滅。 實際溫度和額定溫度 交替顯示。	設定的額定溫度低 於水溫 2° 以上。	<ul style="list-style-type: none"> • 通過更冷的新鮮水、製冷塊等來降低水族箱的水溫。 • 降低環境溫度。 加熱裝置無法冷卻。

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG
Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174



**Müller + Pflieger
GmbH & Co. KG**
Industriegebiet
Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen
Germany
Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44



Eugen Jäger GmbH
Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot
Germany
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.de